

"AYERA, AWE.... Y MAÑAN? TURISMO Y ARUBA

– DR. RODERICK G. "RORY" ARENDS

Un bos di experiencia y su legado

DURANTE un trayectoria di trintishete aña dedica na industria turistico di Aruba, di cual binticuater den sector publico y diestres den sector priva, ta keda hopi recuerdo, memoria y experiencia cu por wordo transmiti pa e siguiente generacion. Mi legado ta e buki aki cu mi a sinti inspiracion pa skirbi, stipula pa mi señora Lucy (q.e.p.d.)Tabata un proceso di varios aña cu awor porfin ta un realidad. Mi ta gradici e fuente principal cu ta mi Creador pa ilumina mi mente pa elabora riba e buki aki y mi gradicimento tambe na tur otro fuente cu ta personanan pionero den Aruba su turismo manera entre otro Oscar Henriquez, Michael Kuiperi, Watty Chai, Harold Malmberg, y Coby Angela. Mencion y gradicimento special pa mi propio señora Lucy Arends-Krozendijk (q.e.p.d), cu tambe tabatin un trayectoria largo den turismo y ademas tabata di gran ayudo pa ilustra e aspecto humano den turismo. Su aporte ta importante pa encurasha mehoracion continuo di e nivel di calidad di e aspecto humano den turismo. Otro fuentenan pa gradici ta entre otro publicacionnan electronico di Aruba Tourism Authority, Aruba Hotel & Tourism Association, Caribbean Hotel & Tourism Association, World Tourism Organisation, KLM y Grace Line, cu a sirbi como fuente di informacion, foto y dato. Algun foto cu ta circula riba internet di fotografonan desconoci a ser uza. Danki na esakinan e conservacion di un pida historia y e storia turistico ta posibel. Sin lubida su yiu Abigael, cu a saca e potret di portada y varios otro cu ta aparece den e buki. Danki tambe na Fiona Krosendijk y David Krosendijk Jr. pa representa graciosamente un generacion hoben riba e portada. Un miyon di danki pa tur apoyo ricibi di mi famia, institutonan educacional y tur hende cu tin e buki aki den nan coleccion. – Rory Arends Diasabra dia 17 di November Sr. Rory Arends lo ta na Van Dorp Dakota, di 11.00 a.m – 1.00 p.m pa presenta su buki nobo y firma esaki pa esunnan interesa.

Plaza bookshop
Ave Milio Croes 8a - T. 582 1821
www.plazabookshop.aw

VCC International NV
PAYROLL software
Bloemond 7C • T. 583-7072
www.vcc-int.com

GARUFA Presents
Diabierna
6:30pm pa 10:30pm
Mr. Golden Oldies Dennis Zeppenveldt, sigi pa DJ Jr 11pm pa 2am

MEGAMALL CERTIFIED CASH & CARRY
Simply Low Prices Everyday!
True Value START RIGHT. START HERE.
E pueblo di Aruba ta pidi pa nos sigui cu nos Special pa yuda tur nos penshonadonan.
Pa e motibo aki, e 5% di descuento riba tur e compra ta sigui te cu FIN DI AÑA!!!!
5% di DESCUENTO riba TUR!
solamente pa nos penshonadonan
DEN E DUSHI TEMPORADA DI FIESTA AKI, CU NOS BO TA BAI SPAAR MAS!
20% di descuento Riba TUR TOYS

Caso di empleado contra FLPD trata den corte: grabacion secreto ta valido?





AYERA den corte a trata e caso di demandante S.H. contra Fundacion Lotto Pa Deporte (FLPD). Abogado mr. Ruiz a trece dilanti cu su cliente S.H. cu ta un empleado di FLPD, no a haya bon trato di e directiva di FLPD y cu nan a suspendi sin un motibo valido. Segun e demandante, den un combersacion cu e miembro di directiva di FLPD B. da S. el a sinti intimida pa e forma den cual e combersacion a bay y cu nan no a dun'e un chens husto pa duna su banda di medaya. Dor cu S.H tabata sinti intimida y e directiva no a dun'e e posibilidad di trece un otro persona acerca den e combersacion, el a sinti e necesidad di graba e combersacion scondi. Den e grabacion aki por scucha con e miembro di directiva B. da S. ta interumpi S.H. 11 biaha y no ta dun'e chens di papia y ta haci manera cu S.H ta histerico. S.H di su banda tabata sinti intimida ya cu e no tabata sigur bou di cua pechi B. da S. tabata papia cune: bou di capa di miembro di directiva of den su funcion di abogado.

E pregunta cu ta surgi ta cu si e grabacion aki ta valido ya cu el a tuma luga sin cu un di e partidonan tabata na altura cu grabacion tabata tumando luga. Otro puntonan cu a bin dilanti den e caso ta cu e directiva a overplaats S.H pa un otro departamento y lo no a dun'e un luga adecua pa traha aden. Tambe S.H lo a bel e programa radial Pueblo na Palabra pa duna comentario riba e suspension di e director di FLPD sin cu el a pone su superiornan na altura y sin cu e tabatin e autoridad tampoco pa papia riba e topico aki.

Abogado mr. Peterson a representa FLPD y ta nenga tur e acusacionnan di demandante S.H. Nan no ta di acuerdo cu S.H. ta acusanan di persecucion politico y di intimidacion. Tambe S.H. ta acusa FLPD di no kier haci uzo di mediacion pa asina toch e por keda traha cu nan. FLPD a trece dilanti cu nan a duna S.H. e oportunidad pa bay un otro departamento y cu el a traha tambe den otro departamento pero cu su problema ta cu e no tabatin un bon relacion cu su hefe nobo y tabatin un actitud inestable y caprichoso. Tambe mr. Peterson ta cuestiona e grabacion cu S.H. a trece dilanti y cu ki meta S.H. haci e grabacion aki y cu dicon ta te cu awo diripiente e ta bin dilanti cu e grabacion. No ta mira e motibo pakico S.H. lo ta sinti intimida ya cu segun e abogado, nan a sigui tur procedura manera mester ta y cu e miembro di directiva no a interumpi S.H. pa intimid'e, sino mas bien pa tene S.H. riba e topico pa cual e reunion a wordo yama y pa nan no desvia di e meta di e reunion.

Hues a scucha ambos partido y a bisa cu mas tarda dia 5 di december e ta duna un veredicto den e caso aki.

Trahadornan di Elmar no kier traha december

AYERA na Elmar a tuma luga un reunion unda cu a sinta cu directiva di sindicato, gerencia y mediador laboral Anselmo Pontilius pa asina discuti si Elmar ta keda habri pa publico den luna di december. Ta asina cu ya pa mas cu 30 aña caba Elmar ta cera den luna di december pa publico. E trahadonan ta sigui traha normal pero por tuma nan dianan di vakantie si nan ta desea esaki ya cu no tin mucho cos di haci den e dianan ey. Motibo di esaki ta cu e trahadonan di Elmar ta depende entre otro di DTI pa nan por sigui haci nan instalacionnan di coriente pero DTI ta cera den december pues a consecuencia di esaki practicamente ta paralisa e trabounan na Elmar.

Gerencia di Elmar ta sondeando e posibilidadnan pa sigui brinda servicio na publico den luna di december. E punto aki ta treciendo basta discusion y a presenta diferente alternativa. Den e reunion awe mainta mediador Anselmo Pontilius a haci un inventario di e puntonan aki y dialuna awor lo reuni pa 10or di mainta cu gerencia y sindicato pa sigui discuti riba e posibilidadnan. Den combersacion cu Sr. Anselmo Pontilius el a splica cu Elmar ta cera y esaki ta encera cu e trahadonan ta haya par di dia di vakantie obligatorio. E compania su pensamento ta cu mirando e cambionan pa publico, nan ta desea di tin un operacion continuo y keda habri e temporada aki. Cuminsamento di aña a cuminsa cu e discusionnan pero despues a stop pa negosha e CAO. Awo gerencia kier sigui riba e punto aki y kier pa tin cierto servicionan disponibel fin di aña. Segun Pontilius, semper Elmar tabatin su servicionan fin di aña por medio di e trahadonan cu ta core warda pero den e caso aki ta papiando riba e servicio pa publico den dia cu nan kier brinda despues di 26 di december. Esaki ta den discusion awo ki y e resultado di e reunion lo haya otro siman. E partidonan cada un tin nan opinion riba e aspecto aki y mester busca un salida pronto ya cu lo bay tin mas cambio na caminda tanto local como regional.

Tur medida di precaucion a wordo tuma durante incidente na Aeropuerto Internacional Beatrix

AWE mainta pa mas o menos 10.05 Aeropuerto Internacional Reina Beatrix a wordo informa di un incidente cu lo a tuma luga riba rampa di aeropuerto. Mes ora Aeropuerto a notifica Departamento di Aviacion Civil y brandweer y a activa e plan di emergencia. Brandweer a tuma over y a deshaci di e articulo cu posiblemente tawata contene material peligroso. E area lo wordo haci limpi dor di profesional y tur otro medida a wordo tuma pa nan ningun momento trece usuarionan di aeropuerto na peliger.

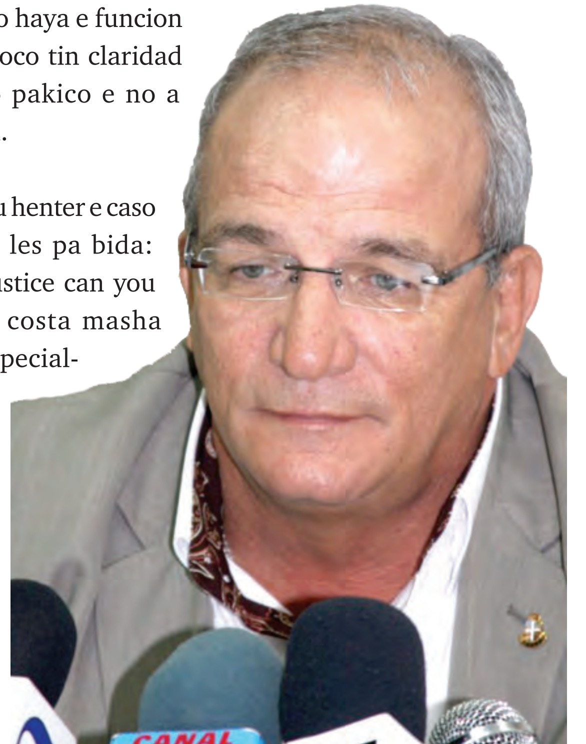
Rudy Lampe satisfecho cu porfin a jega un fin na su caminda di cruz

PARLAMENTARIO Rudy Lampe ta satisfecho ya cu segun e, husticia a prevalece porfin. Despues di 5 aña di a bringa pa limpia su nomber, corte civil a declara cu parlamentario independiente Candelario Booshi Wever mester paga Rudy Lampe 20mil florin di daño di perhuicio plus e rente y gastonan di e caso cu ta 2566 florin.



Na aña 2007 Wever a yama Rudy Lampe pa sacerdote pedofiel den un programa radial na Canal 90. E tempo ey Lampe a bai Corte y huez a dun'e razon y a bari tur defensa di Wever for di mesa, entre otro cu Wever no a actua di mala fe, cu el a papia bou imunidad di parlamento y cu e tin derecho riba expresion di libertad. Tambe huez no a tene cuenta cu e echo cu ta trata aki di un situacion politico. Wever a haya dos siman condicional y un proeftijd di 3 aña den cual e no ta permiti pa acusa Lampe den niun forma cu e lo ta un pedofiel. E tempo ey Wever no a apela e caso.

Den e caso civil actual Lampe a exihi 86mil florin di daño di perhuicio plus e rente, di cual 50mil lo tabata pa e dañonan emocional. Segun Lampe, Wever a actua ofensivo y a lage sufri psycologicamente. Riba dje Wever su acusacionnan a pone cu Lampe a keda sin haya trabou na IPA mientras cu tabatin vacatura habri. Banda di esaki Lampe lo a haci gastonan di alrededor di 10mil florin relaciona cu e caso.
Huez ta haya cu Wever a pasa tur limite di loke por wordo considera normal y a atacha e nomber y honor di Lampe specialmente mirando tambe cu Lampe tabata un pastoor catolico y ta un politico. Loke ta trata e aspecto di imunidad den parlamento, huez no ta considera esaki valido den e caso aki ya cu Wever a expresa su mes den un programa radial publicamente y e mester compronde cu aunke tin libertad di expresion, esaki tambe tin su limitenan pa loke ta aceptabel den un comunidad. Un compensacion di 20mil florin mes ta suficiente segun corte, ya cu Lampe no por a proba concretamente cuanto placa ela perde dor di no haya e funcion na IPA y tampoco tin claridad riba e motibo pakico e no a haya e funcion.



Lampe a bisa cu henter e caso aki a siñ'e un les pa bida: "How much justice can you afford?" E ta costa masha hopi placa, specialmente gastonan di abogacia, pa un hende logra husticia. Sin placa no tin husticia, loke ta un berdad amargo, segun Rudy Lampe. El a sigui bisa cu e 20 mil florin ta un suma chikito compara cu tur e placa cu el a gasta na abogacia. Pero cu en todo caso, e la haci tur e sacrificio financiero, pasobra su meta no ta personal sino pa Aruba.

Boter di Radioactivo a cay riba pista di Airport

DIAHUEBS alrededor di 11 or di mainta un avion di carga a yega Aruba cu algun kimico cu ta destina pa Hospital di Aruba y tabatin un pakete di radio activo special. Durante cu e forklift a baha e carga aki algo a bay robes unda un boter blauw estilo di gas a cay abou. Di biaha e trahadonan cu ta traha riba pista a yega cerca di esaki y a tuma nota cu ta di un radio activo. Di biaha a bati alarma unda personalnan di brandweer a yega y Airport tabata na altura pa cualkier novedad. Ta di lamenta cu ningun trahado no a wordo evacua si algo robes lo por a pasa cu e boter aki. Den brandweer ordennan a bin di ariba pa mantene esaki keto y no informa ningun hende. Polisnan di Aruba a wordo poni na altura pa no pasa mes bandi Airport.
Investigacionnan a cuminsa di biaha y ta di lamenta cu ni e comandante di brandweer no tabatin su pack adecua bisti y ni e personalnan cu ta traha riba pista. Cu cautela a lanta e boter aki y a pone riba un palo y asina e trabounan por sigui. Na ultimo personal di brandweer a spuit foam riba e pista.



Landing Gear di Tiara a confronta problema un rato

DIAHUEBS pasa di 10 or di mainta un alarma grandi a keda bati pa e Toren di Aeropuerto Reina Beatrix pa un avion di Tiara Air cu a confronta problema cu su Landing Gear. Aki brandweernan y ambulance a mobilisa nan mes rapidamente na e sitio pa standby pero ora nan a yega ya caba e avion a biaha sin ningun problema, di biaha mecaniconan a yega cerca di e avion pa wak kico lo tabata e problema.



Den 1 pa 2 siman

Departamento di Recherche lo muda **pa un edificio prepara pa acomoda** nan necesidadnan







E Warda di Polis di Playa tabata un edificio unda cu a trece hunto diferente disciplina di e Cuerpo Policial di Aruba. Manera algun di e warda nan den otro districto, e edificio tabata multifuncional, pero pa hopi aña e edificio a carece di mantencion, no tabatin atencion debido pa nos Cuerpo Policial y e edificio a cay den deteriora y diferente departamento hasta keda sin airco.

Den e proceso pa prepara pa duna e edificio un mantencion grandi, a busca pa un edificio bastante grandi pa acomoda tur e servicionan cu tabata wordo ofreci nan Playa, pero esaki no a logra. Cu expansion di e motorbrigade (Unidad Motorisa) a dicidi di huur un edificio na Dakota pa ubica e unidad aki.

Algun luna pasa, entre otro pa via di desaroyonan den e trabao di construccion y upgrading di Centro di Oranjestad y den preparacion pa e renobacion di nan edificio den Wilhelminastraat, e departamento di "surveillance" di Playa tambe a wordo muda pa Judra Building na Dakota.

Pa e Departamento di Recherche a dicidi di tuma e edificio na Frankrijkstraat, na Eagle, unda cu antes AZV tabata ubica. A cuminsa e proceso pa haci e cambionan necesario pa acomoda Recherche segun nan necesidadnan. E edificio ta ofrece e siguridad necesario, tin un parkeerplaats amplio y ta na un punto central cu ta cumbini e departamento specialisa di Cuerpo Policial.

Diaranson durante un bishita na e edificio, Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a wordo informa cu e trabaonan necesario ta casi cla y Departamento di Recherche di Oranjestad por muda pa nan edificio aki dos siman. Minister Dowers a expresa di ta satisfecho cu e desaroyo positivo aki, unda cu Departamento di Recherche di Oranjestad lo tin un bon edificio unda cu nan por traha y atende publico den tur trankilidad.

KvK:

Evita pago innecesario na 2013

Pa medio di esaki Camara di Comercio y Industria (KvK) ta trece na conocemento di tur empresa cu tin nan contribucion anual (jaarlijkse bijdrage) pendiente ainda pa aña 2012, pa paga esaki preferiblemente prome cu dia 31 di december di e aña aki. Esaki ta conta mas ainda pa e negoshinan cu a cancela nan actividadnan durante e aña aki of den añanan anterior, y esunnan cu no ta desea di continua cu nan negoshi. Si cancela un eenmanszaak of VOF prome cu 1 di januari 2013, no tin obligacion pa paga contribucion anual pa e aña nobo (2013). Pero, manera 2013 cuminsa, KvK ta obliga pa ley pa cobra e contribucion anual completo pa e aña nobo pa tur esunnan registra. Pa evita gasto innecesario ta miho pa paga anto prome cu aña termina. Cancelacion di negoshi: Ta recorda tur cliente cu pa cancela negoshi mester tuma na cuenta:

1. Eenmanszaken, Vennootschap onder Firma (VOF) : ora cu cancela e negoshi, registracion na KvK ta termina completamente y no ta keda ningun compromiso pendiente.
2. NV, AVV, VBA, Commanditaire Vennootschap (CV) y otro entidad cu personeria huridico manera coöperatieve vereniging y stichting cu negoshi: ora ta cera negoshi di e entidad, e persona huridico ta keda registra obligatoriamente, como persona huridico activo, sin negoshi. E haltura di e contribucion anual ta depende di e capital cu ta keda inverti den e entidad sin negoshi.
3. Si e entidadnan menciona bao di 2 cu ta persona huridico ta desea di termina nan registracion completamente, nan lo mester pasa pa likida e persona huridico a traves di disolucion (ontbinding) di e persona. Pa esaki tuma luga na un manera corecto, mester tuma na cuenta e stipulacionnan segun e statutonan di e compania. Mas informacion y conseho tocante e proceso di disolucion y likidacion por ser obteni na KvK.

Documento necesario

Pa cancela negoshi mester efectua esaki solamente atraves di un persona autorisa, por ehempel doño, director of apoderado. Pa cancelacion mester pasa personalmente na KvK of por download formulario 13 di nos website http://www.arubachamber.com/forms. Entrega e formulario completamente yena y firma, e mester ta acompaña pa un copia di identificacion valido di e firmante, sea paspoort of cedula. Tene cuenta cu ora ta trata di un VOF, ta necesario pa tin firma di tur e partner (vennoten) ariba e formulario pa por completa e cancelacion. Ora ta trata di un persona huridico, mester presenta cu e notulen di e reunion general di accionista, unda e decision pa disolucion a tuma luga. Cancelacion di negoshi o otro cambio den dato di e compania no lo ser procesa si no cumpli cu tur obligacion, e.o. contribucion anual y autorisacion adecua pa apoderado. Tene cuenta cu e obligacion di pago stipula den art. 15 Ordenanza di Registro Comercial ta mara na e hecho di registracion na KvK y no ta depende di si e compania ta opera of no.

Por haci pago di e siguiente maneranan:

Pago via banco, online o via transfer order; nos cuentanan na diferente banco ta aparece abao riba home page di nos website: www.arubachamber.com, Pago na KvK: via swipe cu ATM card; via cheque y cash. Por fabor limita pago cash y cheque mas tanto posibel.



Parlamentario Melvin Tromp

Sr. Ady Thijsen ta e ultimo pa papia di elimina e sistema di on call

PARLAMENTARIO Melvin Tromp cu hopi asombra a tuma nota di un articulo publica caminda Parlamentario Sr. Ady Thijsen diripiente kier papia cu e ta spera cu e sistema di ON CALL lo por wordo elimina, pregunta ta keda unda e bos di Sr. Thijsen tabata pa shete aña largo despues di a core un campana primintiendo trahadonan den e sector di HORECA cu e lo percura pa elimina e sistema aki, e empleadonan hopi desapunta tabata esunnan cu a expresa esakinan.

Sr. Tromp ta recorda tempo cu Sr. Thijsen a haci su entrada den politica e tabata sa di haci uzo di e instancia sindical como abogado y a cana den tur e trahadonan di e sector di HORECA y a compromete su mes cu e trahadonan aki cu e lo percura pa elimina e sistema di on call y pa straño cu e ta zona Sr. Thijsen hamas a haci ni un esfuerso pa busca moda di elimina e sistema di on call tanto den casino y tambe esnan como on call hostess.

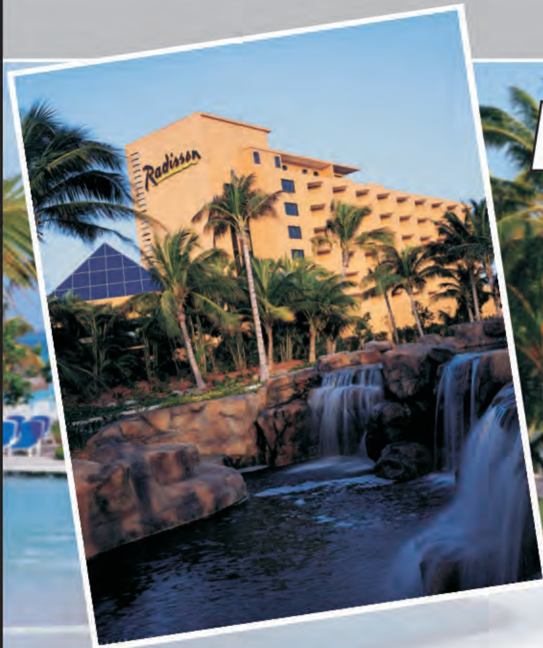
Sr. Tromp ta bisa cu contrario na e promesa cu Sr. Thijsen a haci na e trahadonan aki cu tabata wordo perhudica y cu nunca por a presenta na un banco pa por yega na prestamo pa un cas of pa nan propio transporte y mucho mas, nos gobierno si a mira e interes pa sali na defensa di e trahadonan aki pa elimina e fenomeno aki y tabata mi persona na dos ocasion durante reunionnan publico a haci un apelacion na e Ministro actual encarga cu labor pa trece cambionan ariba e tema aki y awe ta gradicido na e Ministro Oduber pa e forma cu e a duna atencion y cu e cambionan ta cla pa e wordo trata y aproba.

Ironia di bida ta cu awor Sr. Thijsen a haya e presentacion cla y raspa kico ta bay bira e maneho di e gobierno actual muy en particular di Ministro Otmar Oduber ariba e cambionan di e leynan laboral cu defacto ta bay ta un realidad kier core comenta cu e ta spera cu e sistema di on call por wordo elimina pero lo ta bon pa e por splica cu tempo cu e tabata tin e oportunidad pa aporta na cambionan den e ley e tabata conseha trahadonan pa entama casonan contra di e doñonan di trabou pasobra e tempo su interes tabata pa wak negoshi pa por saca placa di e trahadonan.

Sr. Tromp ta bisa pa laga trabounan di e magnitud aki pa gobernantenan cu ta carga e sentimentonan di e clase trahado na pecho y no manera cu e tabata den pasado ora cu e a yega como representante di pueblo durante di e gobierno di MEP su persona a opta e tempo ey pa traiciona e clase trahado y lo ta bon pa awe Sr. Thijsen bin dilanti y bisa kico bon e por a haci pa e clase trahado durante e tempo di su gobernacion pasobra segun Sr. Tromp e ultimo eleccion a wordo demostra cu Sr. Thijsen a bay atras cu mita di su votonan dor cu e clase trahado a habri nan wowo pa e forma cu nan a wordo en gaña.

Employment Opportunity

Director of Finance



We are currently looking for an energetic and resourceful **Director of Finance** to join our team, a key member of the Management Team who is responsible for the following:

- Participates in the development and implementation of business strategies for the hotel which are aligned with Radisson's overall mission, vision, values and strategies.
- Key participant in business and operational analysis, decisions regarding forecasts, staffing levels, internal controls, and protection of company reputation and assets.
- Develops and implements accounting, financial and purchasing strategies and practices which are aligned with the hotel's and casino objectives, internal control practices, legal requirements and company standards.
- Ensures accurate, timely generation of monthly financial statements via effective and efficient operation of Carlson Financial systems.
- Develops annual operating and capital budget by working with department managers; analyzes budget variances and recommends strategies for improvement
- Manages a team of 20+ employees to provide efficient transaction processing, timely payments to vendors, collection of receivables, and balance sheet reconciliations.
- Oversees the purchasing, hotel and casino accounting functions

Qualified applicants will possess the following:

- Minimum of five years of progressive finance management in a hotel and casino setting.
- Professional certification or equivalent level experience required
- Bachelors degree required
- Experience with accounting software i.e AccPac preferred
- Advanced experience with Microsoft Office
- Strong analytic skills
- Able to collaborate effectively with other hotel and casino employees and managers to ensure teamwork
- Aruba citizen preferred

We offer you:

- Attractive salary commensurate to the position offered
- Top of the market package of secondary benefits
- Dynamic working environment

Candidates who are interested should submit their application letter and resume to Glenn Farro, Director of Human Resources, e-mail glenn.farro@radisson.com

Radisson
ARUBA
RESORT, CASINO & SPA

FBI "Hostage Negotiating" workshop na Aruba

Minister Dowers ta satisfecho cu desaroyo di cooperacion entre **entidadnan hudicial internacional na beneficio di Aruba**

DESPUES di un siman di reunionnan intensivo di Interpol na Roma, Italia, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a bolbe Aruba den fin di siman. E mandatario ariba diadomingo a atende e clausura di un tayer cu e topico "Hostage Negotiating", ofreci pa expertonan di Federal Bureau of Investigation (FBI) na Holiday Inn Resort. Autoridadnan di Sint Maarten y Boneiro tambe a atende e workshop aki. Minister Dowers a expresa cu tanto durante e reunion regional di Interpol na Aruba, como e reunion na Roma, unda 100 minister di paisnan rond mundo a participa, e enfasis a keda ariba e topico di colaboracion y cooperacion entre entidadnan hudicial. A discuti e diferente facetanan y con importante esaki ta, e beneficionan y con pa mehora relacionnan y comunicacion mundialmente. Cu esaki bisa, e titular di husticia Arubiano a expresa su satisfaccion di wak e realisacion di un di e prome accionnan di colaboracion cu FBI na Aruba y tambe e participacion di dos di nos partnernan pa combati crimen regionalmente, Sint Maarten y Boneiro.





Cuerponan di polis mundialmente ta busca mas acercamento y "ta un placer pa wak cu nos ta poniendo den practica locual otro paisnan a reuni pa traha asina duro pa realisa," Minister Dowers a comenta. No ta posibel pa traha y combati crimen na nos paisnan si bo ta para bo so, el a añadi. E curso cu a wordo duna na Aruba ta un di e resultadonan di e diferente bishitanan cu Minister Dowers a haci na Washington, D.C., unda el a reuni cu diferente autoridad cu ta den e posicion pa duna Aruba un man den e desaroyo y upgrading di nos Cuerpo Policial y demas organisacionnan hudicial. Minister Dowers entre otro a bishita State Department, FBI, diferente Cuerpo Policial y e embahador encarga cu traficacion di hende. Aki e meta di e mandatario tabata pa estrecha lasonan cu e diferente organisacionnan y dialoga tocante e posibilidadnan y oportunidadnan pa e organisacionnan aki brinda Aruba asistencia, entre otro cu experticio y informacion. Durante su discurso na clausura di e workshop di FBI na Aruba, Minister Dowers a elogia Sra. Jeannette Richardson-Baars, como hefe di e instituto di enseñansa pa profesionnan den ramo di husticia, pa su esfuersonan den realisa e curso aki. Minister Dowers a bisa cu ta un beneficio grandi pa tin expertonan den diferente ramo duna curso na Aruba. Por ehempel, den e caso di "Hostage Negotiating" - unda cu mester negocia e liberacion di un of mas rehen, na Aruba no tin persona cu experiencia extenso. El a añadi cu e ta spera tambe cu esaki no mester wordo aplica nunca na Aruba tampoco, pero ta importante pa e autoridadnan tin e conocemento y "skills" si, cual lo por ta util den otro situacionnan tambe. Na e workshop a participa, ademas di miembronan di Cuerpo Policial, tambe personal di Slachtofferhulp, KIA, Kustwacht y dos fiscal di Ministerio Publico. Asina a provee pa un base hopi mas amplio di intercambio di idea y tambe pa e experticio wordo comparti den diferente ramo, unda cu awo esunnan cu a participa por transmiti e conocemento adkiri na nan coleganan tambe. Minister Dowers a gradici Meneer Koolman pa e rol importante cu e tambe a hunga den organisacion di e workshop, añadiendo cu por spera den e periodo nos dilanti mas actividad pa Cuerpo Policial y otro departamentonan di husticia pa engrandece nan conocemento na beneficio di mantencion di ordo.

Anteriormente, na October 2011 y na October 2012 a conta tambe cu apoyo di entre otro Homeland Security y e organisacion Mericano encarga cu combati traficacion di hende pa un training y conferencia, pa cual e taskforce trahando pa combati traficacion di hende na Aruba tambe a invita representantenan di organisacionnan ruman den nos region.
E upgrading di nos personal pa nan ta bon prepara y alerta ta un di e prioridadnan di e maneho di nos gobierno, Minister Dowers a splica. Ministerio di Husticia y Enseñansa ta para cla semper pa haci uzo di oportunidadnan pa expande y upgrade e conocemento y experticio di nos mes hendenan na prome luga y estrecha lasonan cu otro instancianan y organisacionnan hudicial regionalmente y mundialmente na beneficio di nos comunidad.

Curaçao Special
Hotel Celeste
Tin e siguiente oferta pa bo
DBL $70; TPL $80; QUAD $100 p/n
Prijs ta inklui tax, uso internet wi-fi
Kamber ku kitchenette $10 extra
Mucha bou di 12 anja gratis
Persona adicional USD 15 p/n
Pa mas info of hasi bo reservashon:
e-mail: info@celeste.an
website: www.celeste.an

HITESS
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.
DUTCH CARIBBEAN
HITESS N.V.
Arendstraat 124
Tel : +297 - 588-5966
Fax : +297 - 588-5895
Email : info@hitess.com
For Sliding Gates
120V
DEIMOS Kit
1 BFT DEIMOS motor
2 Remote Control
1 Photocell
1 Blinker cu Antenna
4 Plastic rack di 1m
BFT
AFl. 1295.00
Horarios: Dialuna-Dlabierna 8:00 am - 5:30 pm
Diasabra : 8:00 am - 12:00 pm
Jama nos na 588-5966

Un otro scol bunita renoba!

Alumnonan y e team di Abraham de Veerschool pronto lo muda bek pa nan scol





E deteriora extremo cu nos scolnan a conoce durante hopi aña ta birando cos di pasado. Den solamente tres aña di gobernacion, Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers y su team dinamico a percura pa por lo menos 30 scol haya atencion, incluyendo mantencion basico te cu renobacionnan completo.

Entretanto cu a traha ariba e renobacion di e infrastructura fisico di nos scolnan tambe a tuma luga diferente accion cu a percura pa mehoracion di contenido di enseñansa y a brinda mas apoyo na nos maestronan pa medio di entre otro e cursonan di Conscious Discipline y e proyecto "Docente na Wiel". Recientemente a celebra e reapertura di La Salle College MAVO y Sint Dominicus College basisschool den Companashi, dos scol cu tres aña pasa Minister Dowers a haya den un estado deplorabel. Na La Salle College hasta e facilidadnan basico manera baño tabata den un estado inaceptabel y no tabata por wordo uza. Tambe vloernan ariba e di dos piso tabata asina deteriora cu ora trahadonan di construccion a kita tegel na diferente luga esaki a resulta den buraconan grandi.

Apenas poco siman despues di a celebra e gran reapertura di e dos scolnan na Companashi, e conteo a cuminsa pa e dia cu alumnonan y e team di personal di Abraham de Veerschool por ricibi e yabinan di nan scol bek. A tuma un poco mas largo cu a wordo originalmente programa pa e renobacion, Minister Dowers tabata pasa check e progreso cu frecuencia y awo ta satisfecho di por anuncia cu e renobacion di Abraham de Veerschool ta practicamente cla, pa e mudansa por cuminsa. Cu e renobacion di e basisschoolnan Santa Teresita y Santa Filomena y John Wesley College, e expansion di Colegio San Nicolas pa incorpora e klasnan di e kleuterschool y establecimento di Aruba su prome HAVO y VWO publico y awo e renobacion di Abraham de Veerschool, San Nicolas a conoce hopi cambio positivo y progresivo den enseñansa durante e gobernacion aki. Tin mas cambio na caminda, pero tur cos ta tuma su tempo. Na e momentonan aki, Colegio Cristo Rey ta den proceso di renobacion y ta spera cu pa januari 2013, e team y alumnonan tambe lo por bolbe bek pa nan scol na Brazil. Minister Dowers ta sumamente contento y satisfecho cu tur e desaroyonan positivo tumando luga; y cu ainda mas pa bin den futuro cercano. E mandatario ta gradici tur hende, negoshi y instancia, pero specialmente e alumnonan y personal di tur e scolnan y nan famianan cu a tene pasenshi y a coopera durante e procesonan tumando luga pa mehora nan facilidadnan.

Bo a muda?



Si bo a muda, anto duna bo adres nobo na Servicio di Impuesto.

Ta hopi importante pa bo adres corecto ta conoci na Servicio di Impuesto. Sino por sosode cu bo no ta ricibi correspondencia importante por ehempel cobransa di belasting. Si bo no paga esaki, bo ta keda mantene un debe habri cu por aumenta si bo no reacciona. Finalmente por hasta pone beslag riba bo pertenencianan.

Duna bo adres nobo cu un di e formularionan akibou:

- pa cliente particular: 'Opgaaf persoonsgegevens'
- pa empresario/empresa: 'Opgaaf of wijziging adres & telefoon'

Por baha e formularionan aki for di www.siad.aw of busca nan na Servicio di Impuesto.



Servicio di Impuesto
SIAD

Parlamentario Lainda Westerhof a bishita College Fair

Diasabra ultimo Parlamentario Lainda Westerhof, presidente di comision di Enseñansa di Parlamento, a bishita College Fair y a menciona di ta contento di a wak varios stand cu informacion di diferente scolnan di Hulanda, Corsou y Aruba y e cantidad di hobennan cu a bishita e College Fair. Parlamentario Lainda Westerhof ta menciona: “Ta importante pa informa nos hoben y adultonan cu ta desea di continua nan estudio bon y na tempo riba tur e opcionnan cu nan tin, sea si ta desea di continua nan studio aki mes na Aruba of den exterior” . Parlamentario Lainda Westerhof ta di opinion cu ta importante pa cuminsa tuma itinerario di ki tipo di profesionnan Aruba lo bay tin mester den futuro. Esaki ta pa asisti nos hobennan pa scoge pa un estudio cu lo tin demanda p’e unabes cu nan regresa Aruba y contribui na e crecemento di nos isla.

Fuera di stimula hobennan pa bay studia, Parlamentario Lainda Westerhof ta kere den ampliacion di nos Universidad, pa crea mas estudionan bou e facultadnan, y pa evalua un “campus univesitario”, creando lasonan fuerte cu universidadnan den region. Ademas por introduci MBO y HBO opleidingen pa asina hoben of adultonan cu ta desea di bay bek scol por haci esaki na Aruba mes. Futuro di nos isla ta den man di nos hubentud, y ta responsabilidad di sea gobierno, comercio y pueblo pa crea un hubentud cu ta ansioso di studia pa bay dilanti.







INSTANT WATER HEATER
Obtenibel na:
3.3KW/127 Volt & 3.5KW/230 Volt
• No ta usa tanki di awa



PASA E WEEKEND AKI NA MEGA STORE PA NOS DEMO'S GRATIS
DIASABRA AWOR 17 DI NOVEMBER
• Conseho di interior designer 10 AM - 2 PM non stop

~~199,99~~
169,99



of 6800 Fun Miles

Oferta ta valido di16 di november te cu18 di november 2012, of tan ten tin den stock.



Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 • Dialuna - Diasabra: 8am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm • www.kooymanbv.com

Enjoy our flavor!

CAFÉ PELÉ




Distributor
Huan Zhan Trading N.V.

PR Summit 2012

Turistanan ta sumamente contento cu e desaroyo diverso di actividadnan cu Aruba ta ofrece

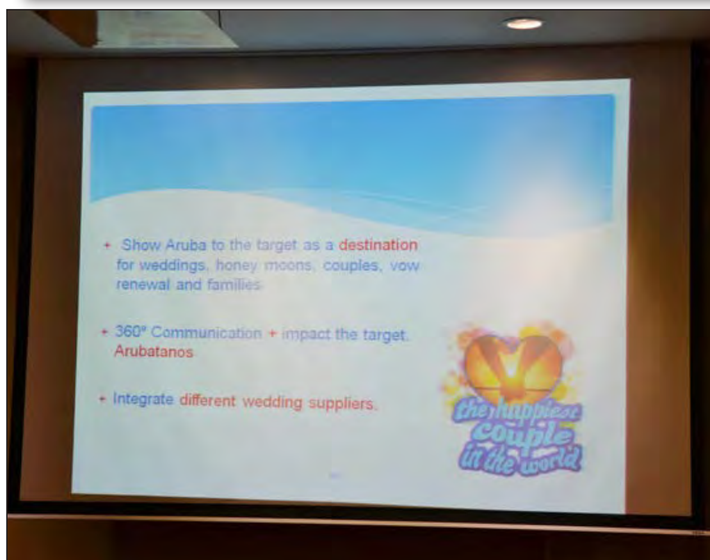


Minister Otmar Oduber tabata presente diahuebs mainta na e PR Summit 2012 caminda e diferente agencianan di relacionnan publico di Aruba den exterior a duna nan presentacion. Por a conta cu e presencia di agencianan di Norte America, Latino America y Europa. Igualmente diferente stakeholders di turismo tabata presente pa asina haya un update di desaroyo di nos turismo. Durante presentacionnan por a ripara cu tin hopi interes pa Aruba. E interes di e turista ta pa bin disfruta di nos beachnan y nos paisahe, como tambe tin interes halto pa bin disfruta di eventonan grandi cu ta yama hopi atencion.

E comentarionan positivo di e turista ora e yega cas bek ta satisfactorio. A wordo menciona cu eventonan manera e Carubbian Festival , Soul Beach, Aruba International Film Festival, Caribbean Sea Jazz Festival y Aruba In Style a sa di haci un bon papel pa Aruba. Turistanan ta entusiasma pa cu e idea cu ora nan bin Aruba, nan por disfruta di un vakantie diverso, unda cu nan ta disfruta di nos beachnan como tambe di e aspecto di tin e opcion pa disfruta di eventonan di nivel internacional. Mester bisa cu ya caba cu e diferente companianan tin ya caba varios strategia dinamico pa bende Aruba na 2013. Minister Otmar Oduber a keda hopi satisfecho di e rol cu esunnan cu e diferente agencianan di publicidad ta haciendo pa bende Aruba y ta convenci cu 2013 lo mira e bon resultadonan di nan trabounan.







Celebrate with us
NEW RASPBERRY CHEESECAKE COOKIE
$ SEAFOOD SENSATION
WHERE CHAMPIONS EAT
PERDE PA GANA 5
Bringing families together
SUBWAY

Como parti di nan renobacion

Lotto ta lansa nan website nobo y moderno

Bishita www.lottoaruba.com y disfruta di un pagina espectacular



DEN henter e desaroyo di innovacion completo di Lotto, e loteria di Aruba, tabata falta ainda e parti di nan website nobo y diaranson 14 di november, esaki a bira realidad, na momento cu Lotto a lansa nan website www.lottoaruba.com. E website nobo aki ta un trabou hopi intensivo, ya cu nan a traha pa un periodo di 3 luna pa logra esaki y a purba di haci'e den un periodo cortico pa e pueblo di Aruba cuminsa beneficia di dje mas pronto cu ta posibel.

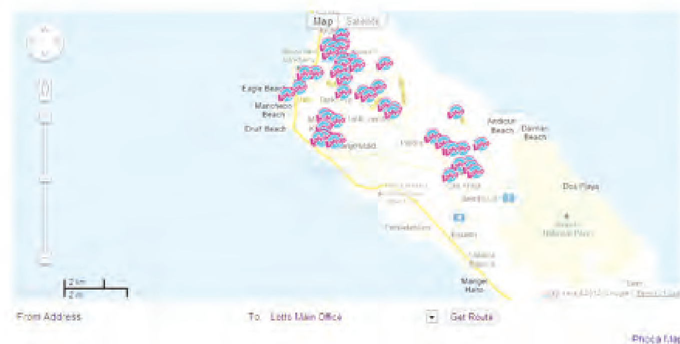
Diaranson esunnan concerni cu e desaroyo di e website nobo www.lottoaruba.com a tuma un rato pa duna e staf y personal un primicia di e website nobo, cu ta brinda un imagen completamente renoba, actualisa y modernisa. E website ta gelink na Lotto su pagina di Facebook. Tur hende por bishita e website aki pa disfruta di un pagina espectacular y unico di Lotto, e loteria di Aruba, cu a bin ta renobando nan imagen completo e aña aki.

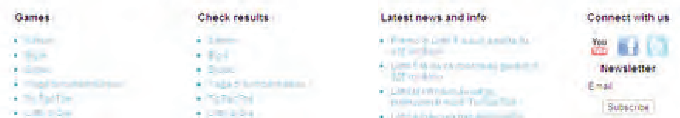
Alabes Lotto ta informa tur su hungadonan cu nan website adres www.arubalottery.com tambe lo sigui den funcion, pero pa no lubida di cuminsa haci uzo di e website adres nobo www.lottoaruba.com, ya cu e website aki ta completamente renoba cu e colonan nobo y bibo, cu un imagen hopi mas nechi y moderno. E website aki t'esun cu lo ricibi tur e resultadonan inmediatamente despues di dos sorteonan diario, esta esun di merdia y anochi. Tambe e website aki lo ta ekipa cu tur informacion, promocion y sorteo di Lotto, e loteria di Aruba. Un di e innovacion nan super practico y facil cu e website aki ta brinda tur su hungadonan, ta cu nan por hinca nan numbernan di nan ticket y asina haya sa automaticamente si nan ta un ganado. Esaki ta un servicio extra cu Lotto ta duna nan hungadonan, apesar cu e sistema tradicional di bay bishita bo agente preferi y tin e suspenso si bo ta un ganado of no, ta keda esun mas gusta y uza pa tur e hungadonan.

Lotto, e loteria di Aruba ta hopi contento y entusiasma di por comparti un otro cambio mas cu nan tantisimo hungadonan y nan por ta sigur cu esaki ta un otro compromiso mas di Lotto, den su desaroyo di innovacion y modernisacion total.

Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou y awor tambe Tic-Tac-Toe un wega dibertido pa hunga, ta corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia, ya cu kisas abo por ta e siguiente ganado feliz. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla. Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local







DEPARTAMENTO DI SALUD PUBLICO

DIENST GELE KOORTS MUSKIET BESTRIJDING

TA INFORMA:

DESPA

CAMPAÑA CONTRA SANGURA DI DENGUE

DIABIERNAN 16 DI NOVENBER 2012 LO FUMIGA DEN E SIGUIENTE AREANAN:

G.K.M.B.

AREA: 1 (ORANJESTAD)
Van Leeuwenhoekstraat, J.G. Emanstraat, Windstraat, Dominicanessenstraat, Newtonstraat, Erasmustraat, Zuster zludwinastraat y vecindario

AREA: 2 (SAN NICOLAAS)
Helfrichstraat, Village, Kazernestraat, Bernardstraat, Imsan y vecindario, Zeewijk te na Cura Cabay Complex y vecindario

AREA: 3-C (PARADERA / NOORD / TIERA DEL SOL) * LO BAY CU DOS AUTC
Auto # 1: Ayo, Matividiri, Rooi Prikichi, Koeriboeri, Marawiel, Tamarijn, Babijn, Crystal Bloemond, Paradera un parti, Juribari y Calabas

Auto # 2: Paradera un parti, Shiribana, Nuñe, Papaya, Tanki Leendert un parti, Catiri, Moko y Calabas.

TA PIDI PUBLICO COOPERACION:

Habri porta y bentana di cas entre 5or y 7or di atardi pa asina e pesticida por penetra tur caminda durante di fumigacion.

PRECAUCION:

* Tapa cuminda
* Tapa haula di parha y otro bestia na cas
* Tapa aquarium y vijver
* Haci baki di awa y cuminda di bestia di cas bashi y/of tapa nan

IMPORTANTE

Controla cas y su vecindario riba posibel criadero pa evita cu e sangura por sigui broei

LO ANUNCIA DIARIAMENTE CUAL AREA LO WORDO FUMIGA

BK Boutique Keyla

Bisti nobo a yega!

Nos tin un coleccion di bistirnan, blusa, saya y carson deftig y pa tur otro occasion den sizenan S te cu 3-XL Tambe accessorios y tasnan bunita y unico. Layaway Plan y Gift Certificate ta optenible serca nos

Bisti plus size

Bisti pegadito

Paradera 84
(patras di Aruba Bank)

Tel: 5821164, Fax: 5880109, Cel: 5931189
www.boutiquekeyla.com

"like" us on facebook

Bishita nos y sali un cliente felis y satisfecho cu nos calidad y prijs!
Bishitanos di Dialuna pa Diasabra di 9:00 am – 6:30 pm

Apesar di e horcan 'Sandy' october a conoce un crecemento di 1%

Crecemento fuerte di 7.5% registra te cu prome cu horcan 'Sandy', esta te cu october 28, 2012

ARUBA Tourism Authority ta contento di informa cu apesar di e impacto fuerte cu e horcan Sandy a causa na Merca, toch turismo a subi cu 1 % en general compara cu e luna di october na 2011. Na october 2011 Aruba a ricibi un total di 65.012 bishitante, mientras cu na october 2012 a ricibi 65.684 bishitante en total. Esaki den cifranan absoluto ta un diferencia di 672 bishitante mas, compara cu october 2011.

Norte America

Pa cu e mercado di Norte America, cu ta nos mercado principal, Aruba a conoce un caida di 2.1%.

Turismo for di Canada ta sigui aumenta, cu un crecemento di 43.54%. Na october 2011 Aruba a yama bon bini na 1.874 turistanan Canades, mientras cu na october 2012 nos a ricibi 2690 turista for di e pais aki. Den cifranan absoluto esaki ta 816 turista Canades mas compara cu october 2011. Pa Merca e cantidad di bishitantenan a baha cu 4.35% compara cu october 2011. E horcan Sandy seguramente tawatin un impacto significativo pa e cu cifranan den luna di october. Un analisis extenso a wordo haci y mester menciona cu debi na e cancelacion di diferente vuelonan for di Merca den e 4 ultimo dianan di october debi na horcan Sandy, mas o menos 1450 bishitante no a yega Aruba. Jetblue a cancela vuelonan for di Boston y JFK y United Airlines for di Newark durante e dianan aki.

Te cu 28 di october, pues prome cu 'Sandy', Merca tabata na un crecemento di 4.8%, cual lo a significa un crecemento hopi positivo despues di un september cu tambe tawata hopi fuerte compara cu añanan anterior unda Merca a crece cu 7.5%.

Latino America

E mercado di Latino America a aumenta y ta uno hopi fuerte pa Aruba. Den luna di october esaki a subi cu 11.5% compara cu 2011. Pa october 2012 Colombia a crece cu un total di 26.04% compara cu 2011. Na october 2012 esunnan di Colombia a bishita Aruba cu un total di 1.762 turista, compara cu october 2011 na unda nan a bishita nos cu 1398 bishitante. Venezuela a aumenta cu 20.3%, treciendo 1.680 turista mas cu aña pasa. Tambe por mira un aumento for di Argentina cu 12.67 %. Na october 2011 un total di 1058 turista a bishita nos isla for di Argentina, compara cu october 2012 unda 1192 a bishita. Brazil a baha cu 31.04 %. Esaki ta debi na economia cu no ta produciendo manera cu e Brasileronan mes a proyecta y tambe hecho cu gobierno a institui un incentivo fiscal pa stimula economia. E Brasileronan ta probechando di esaki pa adkiri articulonan manera auto nobo y esaki ta significa cu biahamento ta wordo afecta. Tambe competencia pa Aruba ta hopi fuerte den e mercado aki. Un otro motibo pa e caida ta asientonan cu ta wordo ocupa den e caso aki pa Argentina y Colombia cu a crece y cu ta causa cu tin menos asiento pa esunnan di Brazil. Pa e motibo aki ta importante pa sigui traha riba vuelonan directo for di Brazil. Actualmente esaki ta avansando positivamente.

Europa

E turismo en total for di Europa a baha cu 4.9%. Esaki ta refleho di e situacion economico cu e region aki ta pasando aden. For di Hulanda, e cantidad di bishitante a baha cu 9.75%, esaki ta den cifra total 374 turista menos cu aña pasa na october. Tambe e ta e consecuencia di un economia debil y tambe hecho cu tur hende ta wardando riba e medidanan estableci door di e gobierno nobo. E paisnan di Scandinavia a baha cu 8.2%, Inglatera cu 2.5% y Alemania cu 3.2%. Na otro banda, Belgica a aumenta su turismo pa Aruba cu 31.17%.Den cifranan absoluto esaki ta 247 turista na october 2011 compara cu 324 turista na october 2012.

'Year To Date'

Aruba a ricibi den e temporada di januari pa october 2012 un total di 741.741 bishitante cu ta representa un crecemento di 2.7% di januari pa october 2012, compara cu e mesun periodo aña pasa na unda un cantidad di 722.437 bishitante a bishita nos isla.

Un indicacion di calidad di turista cu Aruba ta atrae ta door di midi e prijs cu e turista ta paga pa cada camber pa persona, e "Average Daily Rate" (ADR). Hopi importante ta e combinacion di por mantene un ocupacion halto sin mester di afecta prijsnan di camber. Esaki ta significa cu REVPAR (Revenue per Available Room) ta e indicador di mas importante na unda cu prijs ta un di e elementonan significativo. Segun AHATA pa luna di october ADR a subi cu 1.9% di $ 154.10 na october 2011 pa $ 157.06 na october 2012. E ocupacion di hotelnan a subi cu 4.3% den e luna aki di 68.8% na 2011 pa 73.1% na 2012. E ganashi pa camber, e asina yama REVPAR a subi cu 8.3% di $ 106.01 na october 2011 pa $ 114.81 na october 2012.

E horcan 'Sandy' tawatin su impacto riba nos turismo di october y hopi vuelonan for di Merca a wordo cancela durante e ultimo 4 dianan di october. ATA conhuntamente cu su socionan ta monitor e situacion y ta tumando accionnan pa asina evita / minimalisa cualkier impacto cu por sigui durante november y lunanan venidero.

Esfuersonan di Aruba Tourism Authority

ATA ta orguyoso cu e resultadonan aki, cu ta resultadonan di entre otro tur e esfuersonan cu ta wordo haci localmente y den cada mercado. Esfuersonan ta dirigi continuamente riba hisa e calidad di e bishitante tambe, teniendo na cuenta cu e vision no ta dirigi riba sigui hisa cantidad di bishitante so -aunke cantidad tambe ta keda importante, principalmente den lunanan mas abou, manera un 'September'-, pero hopi importante, riba hisa e calidad di locual turismo ta laga atras pa nos isla.

Pa ricibi ATA su boletin di estadistica mensual "Tourism Snapshot", manda un e-mail pa Sra. Kelly na m.kelly@aruba.com.



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **19 november 2012** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento pa Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un slijtvergunning pa e parcela **Sabana Blanco 69-J**. E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki y zwak por detal y pa consumo unicamente otro caminda cu den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.



Are you dynamic, hands on & able to work in a dynamic environment? We are looking for: **Fulltime Front Office Agents**

Job Description:

Your responsibility is to provide a tremendous service during the check-in and check-out process, registering guests, rendering bills, and receiving cash and credit payments.

You are also responsible for assisting guests with questions, directions and resolving guest disputes in a professional way.

Job Requirements:

- HAVO/VWO/EPI degree in hospitality;
- One year experience in similar position is desirable;
- Read, write, speak and comprehend English is a must;
- Computer skills: Microsoft Office applications;
- Excellent customer service skills;
- Ability to work different shifts and flexibility;

Apply at:

For more information please e-mail your motivation & resume to Milda Ras at hrd@playalinda.com or fill in an application form at the Human Resources Department.

RICIBI AWEMAINTA TUR DIA DEN BO INBOX GRATIS

Registra awo!

Manda bo e-mail na noticia@awemainta.com

Fun Treats:

Tur siman tin ganado!

E campaña di fin di aña di Fun Miles ta den full swing y ta trata di 'Fun Treats'; special tur siman cerca partnernan di Fun Miles. Miembronan por probecha di e ofertanan special y tambe Bonus Miles, pero alabes por gana hopi premio. E siman aki Fun Miles ta anuncia e prome ganadonan. Sr. Oscar Vidal a gana Fun Miles na balor di e suma pa cual e la haci compra na Wulfsen & Wulfsen. Sra. Ervilia Denkers a gana 50.000 Fun Miles na Kooyman y sr. Gilbert Maduro a gana un weekend stay na Rennaissance Hotel pa cortesia di Ecotech. Ademas di e personanan aki tin varios otro cliente di Fun Miles cu a gana premio di 2.000 Fun Miles di Juwelenhuisje. E campaña ta dura te 31 di december.

Fun Treats – e dealsnan di bo soño!

Fun Treats ta ofertanan special pa miembronan di Fun Miles cu ta haci spaar y cambia puntonan di Fun Miles ainda mas 'fun'. E campaña di fin di e aña aki ta pa malcria e miembronan di Fun Miles. Pa esunnan cu ainda no tin un carchi, esaki ta e momento ideal pa busca uno. Por haya esaki na e Funpartnersnan of na oficina di Fun Miles na Dakota Shopping Paradise pa solamente 10 Florin.

Cua treat y ki ora?

Tur siman tin treatnan nobo pues ta importante pa keda na altura di e ofertanan nobo. Hopi di nan ta demasiado atractivo pa keda sin probecha di nan y tin algun treat ta hasta limita (op=op). Por wak e treatnan den corant, riba funmiles.net, facebook.com/funmiles y naturalmente cerca e partnernan di Fun Miles.

Gana e treat di bo soño

Esunnan cu uza nan carchi di Fun Miles cerca por lo menos 5 partner di Fun Miles por participa riba funmiles.net na e competencia 'Win your own Dream Treat!'. Miembronan di Fun Miles por manda e treat di nan soño na balor di 100.000 Fun Miles aden, pa cual mester haci uzo di productonan y servicio di e companianan participante. E treatnan mas 'leuk' y creativo ta bira ganado di e treat di nan soño. Algun ehempel ta: un biahe pa Barbados, renobacion di cas of un bishita na Cinema cu 100 miembro di famia y amistad. Por participa cuanto bes cu ta desea, basta cu cada biaha manda un treat diferente aden. Lo anuncia e 5 ganadonan den luna di januari 2013.

Mas informacion tocante Fun Miles of Fun Treats?

Tuma contacto cu Customer Service di Fun Miles na 588 9947 of bishita funmiles.net of facebook.com/funmiles.





Coming soon

iStore Aruba

iStore
ARUBA
Like us on Facebook!
www.facebook.com/istoreaua
and follow us twitter
@istorearuba
Ponton 67b | 588.2167 | info@istorearuba.com
Authorized Reseller

shaba
Car Accessories
Tanki Flip 119 Tel:5878888
Aruba's best and largest collection of automotive accessories
*Alloy wheels
* Led lights
* Var.Sizes of Tires
* Seat Covers
* Sound and car stereos
* Steering wheels / Tires
* Sickers & Logo's
* Car Accessories
Nos ta bende tires y tur accesorio pa auto!
Open: Mon – Sat from 9:00am – 1:00pm & 2:30pm – 7:00pm

Aruba ta celebra Dia di Mucha y Dia Internacional di Mucha riba 21 di november na Cas di Cultura





PA di 3 aña consecutivo Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta celebra Dia Internacional di Derecho di Mucha y Dia Nacional di Mucha.

Cada aña a pone enfasis riba un otro aspecto relaciona cu e topico 'mucha". Por corda ainda e congreso grandi cual a wordo teni na Westin Hotel caminda a elabora riba e topico "Prevencion Abuso di Mucha" contando cu presencia di oradornan cu mensahenan importante pa e lucha continuo contra abuso di mucha. E aña aki a scoge pa un programa hopi varia cu lo trata diferente topico di interes pa un grupo grandi di nos comunidad. Como orador principal Minister Michelle Hooyboer a invita Prinses Laurentien, kende lo honra Aruba cu su bishita. Tambe lo tin participacion di Voogdijraad, fundacion Mira, FDEC, Gang di Arte, Club di Movemento y hopi mas. E di dos buki di mr. Finney a wordo traduci na Papiamento pa e Grupo Idioma di Directie Onderwijs . Manera conoci Prinses Laurentien ta presidi un fundacion cu meta principal pa stimula lesamento y participacion real di mucha specialmente den asuntonan di energia duradero,"duurzaamheid" y cuido di nos mundo, medioambiente y naturaleza.

Dia 21 di november portanan ta habri pa 8 or di mainta na Cas di Cultura y un y tur cu ta traha na bienestar di mucha ta cordialmente invita pa participa.

Paseo Herencia
"nos orguyo... Aruba's pride"
Stores are open Daily 10AM - 10PM
Sunday 5PM - 10PM
Restaurants are open for breakfast, lunch & dinner.
Inicio di temporada di
Fin di Anja
Diabierna, November 16
pa 8:00PM
Presentacion musical di Grupo di Gaitas Las Unicas
y Grupo di baile Folclor Venezolano
Live TV broadcast di "Magia di Pasco"
Parking available in Paseo Parking Garage at Afl. 1.00 per hour
J.E. Yrausquin Blvd. 382-A (Situated across the Holiday Inn) Tel: 586-6533.
Walking distance from the High Rise hotels
www.paseoherencia.com
Find us on Facebook

FUJI IMAGE
DIGITAL PHOTO IMAGE SERVICE HOBBY SHOP
Grandioso discuento
Riba DIGITAL CAMERA
50% off
-10%
Riba accessories pa traha SCRAPBOOK
Y hopi articulo mas!
CAJA BETICO CROES # 97
PH- 5828487 FAX- 5889467
E-MAIL PRINT@MAWI-FUJIDIGITAL.COM
MAWIFI@GMAIL.COM

WWE Survivor Series PPV na canal 113 riba Cable Digital

E "Survivor Series" di WWE nr. 26 ta tuma luga diadomingo proximo dia 18 di november 2012 pa 8'or di anochi.

Un biaha mas, SETAR ta duna oportunidad na tur fanatico di e mundo di wrestling pa busca nan pay-per-view y asina disfruta di e evento "en bibo" den comodidad di nan propio cas. "Survivor Series" ta tuma luga pa prome biaha na Barkers Life Fieldhouse na Indianapolis, Indiana.

Algun di e pelea nan grandi di e anochi ta:

• Big Show contra Sheamus pa e World Heavyweight Match
• CM Punk contra John Cena contra Ryback pa e Triple Thread Match pa WWE Championship
• Eve Torres contra Kaitlyn pa e Divas Championship

Ta transmiti e evento na canal 113 di Cable Digital. Pa aplica pa e pakete por pasa cualkier Teleshop di SETAR, SETAR Store of yama 525-1700. Pa mas informacion bishita www.setar.aw.



Masy Fral N.V.

Pasa na Masy Fral nos tin special di 40% riba tela pa costura, pasa cerca nos paso semper nos tin special nan riba diferente seccion di nos tienda.
Masy-Fral Bo caminda servicio na cliente ta inigualabel.
Wilhelminastraat 62, Tel: 582-3792
email: masyfral@setarnet

For All Your Automobile, Truck & Heavy Equipment Parts

• Martin Senour Paint
• Gates Hydraulic Hoses.
• Batteries & Special Orders.



AUTO PARTS

Napa Shaba Phone: 587 0621
Napa Cura Cabai Phone: 584 5046
Napa Sabana Blanco Phone: 583 4363

AHATA COASTAL CLEAN UP
November 10, 2012

Basis School De schakel - Colegio Chisto Rey - Colegio Ora Ubao - Colegio Sta. Filomena - International School of Aruba - Kukwisa School - Saint Michael School - Colegio Hilario Angela - Comm. Pieter Boer Basisschool - Fatima College - Rosario College - Pius X School - Saint Aloysius School - Sta Anna School - Scol Primario Kudawecha - Cacique Macuarima School - Colegio Laura Wernet - Colegio Sagrado Curason - Franciscus College - Maria Regina School - Pastoor Kranwinkel - Faith Revival - Colegio Arubano Oranjestad - Colegio Arubano San Nicolas - Colegio EPI Salubridad y servicio - Colegio EPI Ciencia y Technologia - Colegio EPI Tourism & Hospitality unit - Filomena College - Juliana School - Mon Plaisir College - Maria College - C. G. Abraham de Veer School - St. Augustinus College - University of Aruba

Danki

Un danki grandi na tur persona, famianan y instancianan/ compania cu na un of otro manera a coopera y cu a haci e di 11 Limpieza Nacional di nos Costa y Beachnan un exito rotundo!

Danki na diferente gruponan manera: Girl Scouts Jeanne d'Arc Groep, Girl Scouts Imelda Groep, Aruba Body Board Association (ABA), Turtuga Aruba, SVGA Briyo di Solo, SVGA Centro man na Obra, SVGA Cas Sjabururi, La Cabana Beach and Racquet Club, TJ's Pest Control, Frasa International Trading, Digicel, Fundashon Gabriel Flores, Marushka Rasmijn, Ilona Henriquez & Herry Koolman, Pricewaterhouse Coopers Aruba, Tranquilo Charters NV, Efrain Pacheco & Family, Bio Fuel Aruba, Sharlaine Tromp & Friends, A.D.R.A, Motor World, Stephanie Croes & Team Y.E.G.A., Playa Linda Beach Resort, Team Hot Ones Band, Gandelman, WEB Aruba NV, The Westin Resort & Casino Aruba, Centro Dakota, RBC Royal Bank (Aruba) NV, Marlinda Croes & Friends, Angie Siballos, & Friends, De Palm Tours, Bucuti & Tara Beach Resorts, Parlamento Hubenil, Occidental Grand Hotel, Costa Linda Beach Resort, Everything is possible, APG Scout, Turtuga Aruba, Fantastic Gardens Aruba NV, Red Sail Sports, Aruba Joe's N.V., Divi Resorts Aruba, Mariniers Kazerne y Parke Nacional Arikok.

AHATA 11th National Coastal Cleanup Sponsors: Medicosmetics Aruba N.V. - Koningklijke Marine - Ecotech Aruba - Debra's Trading - Aruba Tourism Authority - Playa Linda Beach Resort - Setar - BSL Laundry Aruba N.V - De Palm Corporation - Mourik Caribbean N.V - Visser Trading Aruba N.V. - Pricewaterhouse Coopers Aruba - Aruba Bank - Banana Bus - Fofoti tours & transfers - Serlimar - Aledda N.V. - Deals on wheels - Andina Ice - Fantastic Gardens Aruba N.V - Delta Blue Electronics N.V. - Red Cross Aruba - D.A.L Pest Control N.V. - Manchebo Beach Resort & Spa - Free Zone Aruba N.V. - Digicel Aruba - Bucuti & Tara Beach Resorts - The Westin Resort & Casino Aruba - Aruba Gas Supply Co., LTD. - Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino - Grape Holding N.V. (Divi & Tamarijn all inclusive) - Red Sail Sports - Casa Haime Trading N.V. - Holiday Inn Resort Aruba - Caribbean Mercantile Bank - Caribbean Credit Corporation - AGA - Bohama Aruba N.V. - Parke Nacional Arikok - Caribbean - Overseas LTD - Renaissance Aruba Resort & Casino - Maggy's Duty Free Perfumes & Cosmetics - Occidental Grand Hotel - La Cabana Beach and Racquet Club - Banco di Caribe Aruba N.V. - Martijn Trading Company N.V. - Kooyman - Quality Auto Sales - Costa Linda Beach Resort - Dijkhof Cleaning & Services - Pelican Adventures N.V. - Frasa international Trading - Korps Politie Aruba (Bario Reggiseur) - Arubus N.V. - Boogaard Assurantien N.V. - Motor World - Divi Resorts Aruba N.V. - Butterfly Farm Aruba - Marietje Printing - Hyatt Regency Aruba Resort & Casino - Aruba Joe's N.V.

Un danki special na nos main sponsor Tropical Bottling, Coca Cola & Balashi.



Comision di Medio Ambiente

Nos ta contento di por a conta cu boso apoyo!

Diadomingo 18 november:

Container pa desperdicio Veld di Universal



RELACIONA cu e tradicional limpiesa di fin di aña, Serlimar ta sigui diadomingo awor, 18 november, cu su Caya di Medio Ambiente specialmente pa Pos Chikito, Sabana Basora y vecindario. For di 8'or di mainta te 3'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni na banda di Veld di Universal.

"Caya di Medio Ambiente"

E biaha aki Serlimar ta ehecuta dicho proyecto den un bachi nobo, esta implementando e concepto di un "Caya di Medio Ambiente" of "Milieustraat". En breve, e "Caya di Medio Ambiente" ta encera e deposito separa di materialnan di desperdicio den nan respectivo container. Serlimar lo organisa su Caya di Medio Ambiente cu un total di 4 container:

- Uno container di 30 yarda pa desperdicio di construccion y pa mata corta;
- Uno pa desperdicio di cas;
- Uno pa metal (frigidaire, wasmashin etc.).
- Un container pa E-waste, cual ta pa deshaci di artefactonan electronico (computer, celular, radio etc.).

Nos ta apela pa tira e material di desperdicio den su container corecto y sigui instruccion di e opzichter di Serlimar na tur momento. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

Planning di e siguiente barionan:

25 november: Paradera - Patras di Aruba Bank;

2 december: Santa Cruz – parkinglot Casique Macuarima school 9 december: Noord – Veld di Saliña Cerca (en frente di J&J snack)

Entrante dialuna 10 di december, Serlimar lo sigui cu su planning di container durante siman.

Nos ta sigui den simannan di posiblemente hopi yobida. Pa e motibo aki ta importante pa deshaci di tur cos cu por haci daño na bo cas of na otronan a consecuencia di mal tempo. Tambe, ta miho pa deshaci di obhetonan cu no ta ser uza y cu por retene awa pa evita criadero pa sangura, boa of otro animalnan rastrero.

Pa mas informacion, comunica libremente cu Serlimar na 5845080 of e-mail nos na info@serlimar.org.

15 years
FLORA
Home and Garden Decorations
The Magic World of Christmas
Get Inspired & visit our Christmas Show!
Monday to Saturday from 9am - 6pm.
SUNDAYS OPEN 10am - 2pm
www.flora.aw

Despues di 11 luna di torneo exitante

Hunt Riley a gana e titulo maximo di Perennial Cup

DEN fin di siman ultimo, hungadornan di golf local tabatin nan ultimo oportunidad pa gana puntonan cu lo a conta p'e Perennial Cup, ora cu un torneo dificil di golf di 36 buraco a tuma lugar diasabra y diadomingo na Tierra del Sol Resort Spa & Country Club.
Den e categoria di "Gross", Orlando Rasmijn a keda na prome lugar cu 156 punto, sigui pa Matthew Brinkman na di dos lugar cu 161 punto y Shine Helmen na di tres lugar cu 164 punto.

Bou di e categoria di "Net", Wouter Werkema a gana e titulo maximo cu 148 punto, mientras cu Michael van der Hofstede a sigui serca su tras na di dos lugar, cu 149 punto. Tambe terminando cu 149 punto tabata Mike De L'isle.
Despues di cada un di e 12 eventonan cu a wordo teni den transcurso di e aña, hungdornan a ricibi puntonan di prestacion cu nan por a acumula p'e ultimo evento, cual a tuma lugar den e fin di siman ultimo.

Hunt Riley, kende tabata e lider den puntuacion drentando e ultimo evento, tabatin un bentaha considerabel riba e otro participantenan, terminando cu suficiente punto pa bira e Campeon di Perennial Cup.
Como e campeon, el a wordo premia cu e titulo di Tierra del Sol Hungador di Aña, y a ricibi Tierra del Sol su prestigioso Miembrecia Ehecutivo pa 2013, un balor di $5,000.

Orlando Rasmijn, kende tabata serca tras di Riley, a keda na di dos lugar, y a ricibi Tierra del Sol su premio honorabel di Miembrecia Social pa 2013, un balor di $2,500. Na di tres lugar, Kim Tilleman a ricibi $500 TDS Dolar, na di cuater lugar, Shine Helmen a ricibi $300 TDS Dolar, mientras cu e persona cu a caba n'e di cinco lugar, Ted Noble, a ricibi $200 TDS Dolar.

"Nos a mira tanto bon hungamento di golf den transcurso di e aña," tabata e palabranan di e Profesional Principal di Golf, Adam Williamson. Cada torneo e aña aki tabatin un diferente ganador.
Hunt Riley a gana solamente un evento, cual tabata e Gross Match Play. Despues di esey tabata djis su prestacion consistente cu eventualmente a haci cu el a gana e campeonato.
"Mi ta contento pa mira cu e hungadornan di golf a disfruta di e careda aki; hopi amistad a wordo crea entre nan," Williamson ta agrega.

"Despues di tur e evento y participantenan aki, Tierra del Sol kier a gradici tur hende pa nan sosten, y nos por mira dilanti riba un otro aña excitante na 2013."
Potretnan ta mustra algun di e ganador y participantenan di torneonan den pasado, kendenan tur tabata batayando contra otro p'e titulo codicia di Campeon di e Perennial Cup.







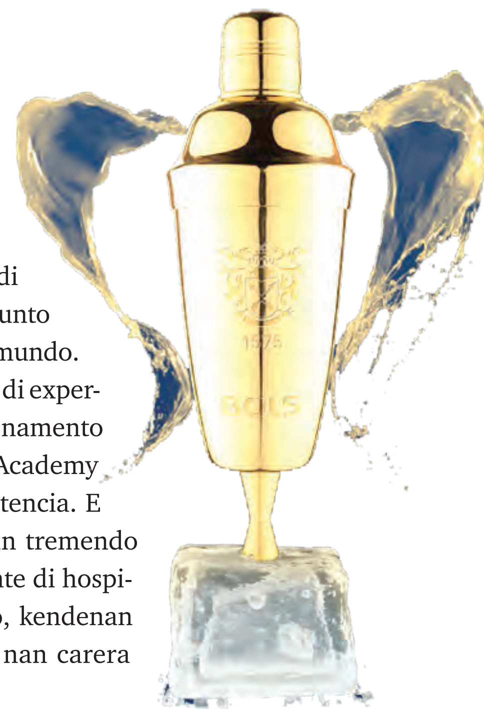




NEW
CHICKEN STRIPS
DIPPABLE, DUNKABLE & DELECTABLE
With your choice of
Sweet & Sour, BBQ or Zesty Sauce
BURGER KING

E Campeon Mundial Nobo lo bin di Aruba?

Bols Around the World 2013 ta cuminsa aki dos siman



MICHAEL van den Berg, Gerente General Pepia-Est N.V., Aruba, Boneiro & Corsou, ta raporta cu Bols, e famoso productor Hulandes di licquor, un biaha mas ta preparando pa un competencia internacional y sumamente popular di bartending.

Bols around the World 2013 lo lansa su di shete edicion riba dia 1 di December, 2012, despues di cual bartendernan profesional na Aruba lo ta invita pa bishita e web site di Bols y upload un receta original di bebida. Si e competencia di e aña aki tabata cualkier indicacion, participantenan por spera un evento audiovisual espectacular, unda bartending competitivo ta yega nivelnan nobo.

Den e siguiente seis lunanan, bartendernan for di 60 pais lo ta competiendo den tres ronda online pa gana nan luga tan codicia den e Final Global na Amsterdam. Solamente 20 bartender lo logra bay Amsterdam pa e semifinalnan cu lo tuma luga di dia 2 pa dia 6 di Mei, despues di cual solamente 12 finalista lo sigui bataya contra otro den e Gran riba dia 7 di Mei. Nan lo wordo husga pa un cuerpo di hurado prestigioso, consistiendo di algun di e nombernan mas admira den e industria.

Un luga den e competencia final (y cuater luga den e ronda di semi-final) lo keda reserve pa un miembro di e Programa di Talento Hoben, cual ta un programa unico cu ta duna bartendernan menos experiencia bou di e edad di 21 aña e chens pa competi hunto cu e miho bartendernan na mundo. Pa yuda nan yega na e nivel di experticio aki, nan lo ricibi entrenamento for di e Bols Bartending Academy den transcurso di e competencia. E competencia ta presenta un tremendo oportunidad pa tur studiante di hospitalidad y scolnan culinario, kendenan apenas ta cuminsando cu nan carera di bartender.

Win your wish!

Mira con bo deseo ta wordo cumpli cu un fiansa personal di Banco di Caribe cu interes ainda mas abou.

Yena bo 'Wish Card' y bo tin chens pa gana

AWG 10.000,-

Pasa cerca nos pa bo deseo wordo cumpli.



Trece bo: Identificacion valido, dos ultimo slip di salario y carta di trabou.
Pasa cerca nos pa nos informabo di tur e condicionnan.

Vondellaan 31 | ☎ 523-2250 | www.bancodicaribe.com

Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e saldo di e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Mester informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencemento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boet di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 100. E promocion aki ta valido te cu December 28, 2012. E interes efectivo pa prestamo personal despues di campaña interes ta bira 16% (16.23% apr). Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva su derecho di aprobacion condicionnan general lo keda aplicabel.

E boutique a caba di ricibi coleccion nobo y ta repleto di moda pa tur size, tur gusto, y tur budget

Trash by Ronchi ta presenta impactante **propuesta nan di moda pa temporada di fiesta**

Recientemente Trash By Ronchi a lansa su coleccion pa fin di aña. E temporada mas special ta conta cu un coleccion impresionante di colornan nobo, estampadonan diferente, y cortenan original. "Color sigur ta hunga un importante rol e temporada aki. Esaki pasobra e ta expresa e feeling special y tambe ta duna realse na diferente tipo di piel. Mas ainda color ta e forma cu nos ta expresa nos mes atra vez di moda" ta locual Ronchi De Cuba a duna di conoce. E boutique ta ofrece moda pa hende muhe y hende homber como tambe sapato, tas y acesorio. Beauty Team ta situa den Trash By Ronchi y esaki ta haci cu un hende por sali completamente cla di pia te cabes pa cualkier evento special. E coleccion di Trash By Ronchi ta pa cumpli cu tur gusto, tin piezanan pa tur size, y ta presenta opcionnan pa tur budget. "Nos a presenta un linea nobo cu nos ta yama girl on the go cu ta piezanan di moda na prijsnan sumamente rasonabel" De Cuba ta continua bisando. Trash By Ronchi ta habri di Dialuna pa Diasabra di 10'or di mainta te 8'or di anochi specialmente pa e temporada special aki. Tambe e boutique ta ofrece "private shopping nights" pa companianan of gruponan di amigo y amiganan cu wijntje y tremendo servicio. Pa schedule un "private shopping night" por yama 582-6632 y cu gusto lo reserva un fecha pa un grupo di minimo 10 persona. Ta invita un y tur pa pasa bishita Trash By Ronchi, situa na Sibelius Straat # 8, pa asina admira e coleccion nobo cu a caba di yega.















CODEMSA 1·stop center
RENOVATION SALE
70% LUZ & BOMBILLO
70% LABAMANO, BIDETS Y URINARIO
30% KITCHEN SINKS
50% BENTANA ALUMINIUM SIZE GRANDI
CODEMSA N.V. CUMANA 69 TEL: 582-2235
HORARIO DIALUNA PA DIABIERNA 8AM-12PM/1.30PM-5.30PM
DIASABRA 9AM-1PM

TalenInstituut Vertaalburo Croes
Scol Di Idioma
e-mail : scoldiidioma@yahoo.com
November 2012
Papiamento Conciente, MBO, 23 oct
Spaans voor Beginners; *okt. 24*
Hulandes pa Latino Principiante ,Nivel 1; *5 nov.*
Januari 2013
Goed Nederlands Schrijven, HBO-niv; *jan 7*
Hulandes pa Latino&Nat, nivel 2; *7 jan*
English Business Writing, HBO-level; *8 jan*
Ned. Coll Doctum (pa drenta IPA); *jan. 8*
Yama: 5843768 – 6900169-Reg: Pos Chikito 75ª
Email nos: scoldiidioma@yahoo.com

ANNOUNCING ARRIVAL OF NEW PLUS SIZE COLLECTION ! OPEN 10AM TO 8PM
TRASH BY RONCHI
PH. 582-6632

15 NOVEMBER VALERO A SERA, UN DIA TRISTO PA NOS PAIS

LIDER di MEP den conferencia di prensa a elabora riba e ciere di refineria Valero dia 15 di november. E situacion, segun lider di MEP, ta mescos cu na aña 1985, caminda cu hopi hende a keda sin trabow y cu mester a bandona Aruba. Segun e lider di MEP, awor aki tambe tin centenares di trahador cu ta bai keda sin trabow, y maske cu gobierno a priminti, no a logra ainda pa e gran mayoria haya trabow. Wever Croes a bisa di ta urgi gobierno pa yuda e hendenan aki pa haya un trabow ainda manera a wordo priminti. Tambe e lider di MEP ta urgi gobierno pa tuma un decision pa baha e tarifa di belasting ya cu si siman pasa dialogo social por a baha e tarifa di belasting di hotelnan di 28% pa 10%, y si por a baha esun di Valero te na 7%, anto por baha di e trahadornan tambe te na 15%. Segun Wever Croes, siquiera por baha e belasting na 15% riba e pakete. Y esaki por wordo hustifica, pasobra e aña aki ta e peor aña pa nos economia. Aruba a conose un de-cresemento di 5%, y ta hopi hende a perde trabow e aña aki. Esey ta hustifica pa e aña aki, baha e tarifa di belasting, segun Wever Croes. Tambe e kier a avisa gobierno si, pa cuidow cu gobierno ta permiti pa e refineria kita tur e empleadonan pa despues por bende e refineria na un otro operador cu ta haye sin ningun trahado. Pasobra esey si ta un puñal den lomba di e trahadornan cu pa hopi tempo a carga speransa cu gobierno tawata duna nan", lider di MEP a finalisa. Mester remarca cu den pasado sra WeverCroes mes tabata abogado di Valero y a defende e compania petrolero aki den corte contra di Land Aruba.



ATENCION!

Debi na implementacion di un sistema nobo pa garantisa miho servicio na nos clientenan e siguiente servicionan lo no ta disponibel pa algun ora:

- **ATM's** (Machine di lanta placa)
- **POS Terminal** (Machine di swipe)
- **Uso di tarheta di credit card** (VISA, MasterCard, American Express)
- **Debitcard** (Bancomatico Smart Card)
- **Internet Banking** (CMB@Home, CMBDirect Business, CMB Direct Corporate y Mobile Banking)
- **Online Recharge** (Recarga Celular Pre-Paid)
- **Telebanco** (TeleBanking)
- **CashNet** (Transaccionnan via Banco di Caribe y RBC Aruba)

PERIODO FOR DI SERVICIO (8 ORA):
Cuminsando: Diabierna 16 di November 2012, 11:00 PM
Termina: Diasabra 17 November 2012, 7:00 AM

Durante e oranan ariba menciona ningun transaccion di nos clientenan lo wordo acepta of procesa. Pa facilita nos clientenan, transaccionan cu tarheta di credito di CMB den exterior ta keda posibel.

Gerencia di Caribbean Mercantile Bank N.V. ta pidi disculpa pa e inconvenencia aki y ta pidi tur cliente pa por fabor tuma bon nota di esaki.



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

cmbnv.com





AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

THE

"BESTDOMINOSPIZZAOFFICELUNCHISONUS"

CONTEST





WEAREHUNGRYANDWANTPIZZA
FORLUNCHDANCEPARTY

WE WILL DELIVER LUNCH* EVERY FRIDAY

UPLOAD YOUR OFFICE PICTURE & TITLE OF YOUR OFFICE LUNCH TEAM & WIN

VISIT US ON f FOR MORE INFORMATION



GET THE DOOR. IT'S DOMINO'S®

* lunch: 4 Medium 1-topping Pizza's, 4x2L Coca-Cola and 2 Cinnastix.

Organisa pa Women's Club of Aruba

"Its Raining Men" ta diabierna awor den Marriott Ballroom





DESPUES di hopi anticipacion Women's Club of Aruba diabierna awor ta presenta pa di dos ocasion e evento "Its Raining Men". Un espectaculo di modelahe cu modelonan masculino no-comun scogi for di nos comunidad. Entre otro Dr. Cheng, Adonsito Croes, Drs. Paul Croes, Claudius Phillips, Mark Benson Denz y hopi mas. Tur ta figuranan conoci den nos comunidad pero no pa modelahe. Durante e anochi di diabierna den Marriott Grand Ballroom nan lo expone coleccionnan di moda di entre otro Carolina Herrera, Manchitos, Wulfsen & Wulfsen, Havana Nines, Aruba Trading, Th. Palm, y Trash by Ronchi.

Durante e anochi no ta solamente modelahe lo tin pa e publico pero tambe lo tin biña, snacks , musica bibo di e banda 3SOM y tambe un espectaculo di e artistanan di e show Enchanted. Enchanted ta un show multifacetico di baile, canto y acrobacia. Ademas un atraccion grandi lo ta e "Mistery Man". Cu esaki e publico lo haya algun tip pa por rey kende e persona misterioso den sala ta. E ganado lo gana un ticket ida y buelta cu Tiara Air.

Lo tin hopi otro premio tambe durante e anochi manera diferente regalo di Fantastic Gardens. Tambe lo por registra pa reserva kerstboomnan fresco cu ta na caminda pa Aruba. Maggy's tambe ta contribui di e evento aki regalando un basket na balor di 500 florin. Durante e anochi Maggy's lo ta presente durante e anochi cu diferente muestra di fragancianan pa tanto e ser masculino como femenino.

Di parti di e comision di Women's Club of Aruba a keda anuncia cu no tin hopi carchi mas cu ta disponibel. Por cumpra carchi na Manchitos, DRESS CODE na Ponton y via e siguiente miembronan na e numbernan 594-8356, 733-2020 of 733-5505.

Fondonan recauda lo ta pa yuda e diferente proyectonan y instancianan cu Women's Club of Aruba ta yuda cu ne tur aña.

MESTER DI PLACA
NOS TA EMPEÑA Y CUMPRA **ORO, SILVER, AUTO Y APARATONAN ELECTRONICO**
OROCASH®
CUMPRA Y BENDE
✔BO POR PAGA POCO POCO
✔BIN Y PARTICIPA DEN GRAN RIFA DI FIN DI AÑA (UN SCOOTER)
NOS TA CUMPRA TUR SORTO DI ORO
8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89 Av. Alo Tromp NR 2 Edif. Kini Kini Oranjestad, Aruba

Fundacion Lanta Papiamento cu anochi di informacion

Ki balor enseñansa den Papiamento tin pa nos muchanan y pa nos sociedad?

AUGUSTUS di e aña aki pa prome biaha den historia di enseñansa di Aruba e muchanan cu a drenta 'eerste klas' di scol basico regular na e dos scolnan piloto, Colegio Conrado Coronel y Colegio San Hose, a cuminsa siña lesa y skirbi den nan propio idioma Papiamento. Esaki ta un proceso normal na mayoria di pais na mundo: un mucha na Venezuela drenta scol, e ta siña lesa y skirbi den Spaño; un mucha na Merca drenta scol, e ta siña lesa y skirbi den Ingles; un mucha na Hulanda drenta scol, e ta siña lesa y skirbi den Hulandes. Y ta un proceso reconoci mundialmente pa docente, cientifico y organonan internacional, manera UNESCO, cu ya for di aña 1953 a promulga esey. Sinembargo nos tur cu a pasa nos carera escolar of cu ta pasand'e ainda, adulto y mucha, a haya nos obliga di siña lesa y skirbi den Hulandes, cu no ta e lenga di pensamento ni di comunicacion di pueblo Arubiano, kibrando asina un proceso intelectual y mental normal. Esaki ta nifica cu, bon mira, e manera cu nos a pasa of ainda ta pasando nos carera escolar no a pas'e of ta pasand'e segun un proceso normal, sino abnormal. P'esey for di fin di añanan sesenta di siglo pasa, y den cierto periodonan prome cu esey tambe, hopi hende (docente y cientifico) a boga pa nos muchanan haya nan siñansa den nan propio idioma, den loke ta nan lenga materno, Papiamento. Un lucha cu a dura mas di cuarenta aña, pa por a yega finalmente na un proyecto cu, den e prome fase, ta consisti di e scolnan piloto menciona mas ariba.

E dos scolnan piloto menciona ta forma parti di un proyecto cu yama "Proyecto Scol Multilingual (PSML)" Pakico "SCOL MULTILINGUAL"? E idea ta pa e alumnonan no solamente haya nan preparacion escolar elemental, esta di siña lesa y skirbi y di siña rek, den Papiamento, sino a la bes, en bista cu Aruba ta un isla multilingual, e alumnonan ta bay siña conoce (prome) y siña (despues) e otro tres lenganan importante di Aruba, esta Hulandes, Ingles y Spaño. P'esey e proyecto aki yama Proyecto Scol Multilingual.

Fundacion Lanta Papiamento (FLP) tin como meta, entre otro: "Desaroyo di un bon maneho y planificacion di idioma na bienestar di tur sector den comunidad, di gobierno y, en special, di enseñansa." Pa tal motibo, FLP den su afan pa difundi den nos poblacion conocemento di y tocante Papiamento y, den e caso specifico aki, di enseñansa den Papiamento, ta organisando anochinan di informacion na tur districto pa pueblo di Aruba siña conoce mas a fondo kico ta "Scol Multilingual' y ki balor y beneficio esaki tin pa nos muchanan y nos sociedad, esta introduccion di e sistema di enseñansa multilingual. E siguiente anochi di informacion ta tuma luga diamars dia 20 di november 2012 na Teresita Center na San Nicolas. E anochi aki ta cuminsa exactamente 7:30 or. Fundacion Lanta Papiamento kier a invita pueblo di Aruba en general y di San Nicolas en special pa asisti na e anochi di informacion aki, particularmente mayornan, maestronan di scol, Parlamentario y tur otro persona interesa. Bin scucha kico ta "Scol Multilingual".

Yes It's The Weekend !!!!!

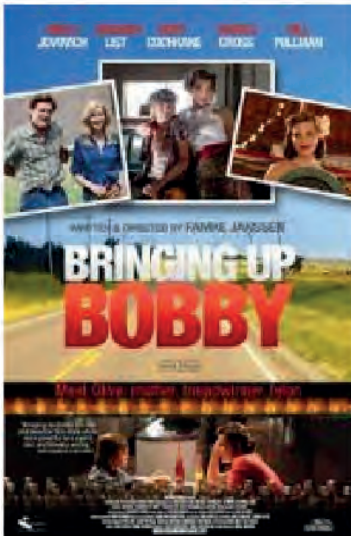
Bo tin gana di wak un Bon pelicula ?
No keda cu gana !! Pasa awe mes ,Pelicula Nobo a
Jega **100% Original !!**

NEW RELEASES













* Bubali :5871699 * Sta.Cruz : 5850250

Alan Goede: Pa otro aña lo por spera mas sorpresa

Organisadonan di Champ of the Champs mas cu satisfecho cu e anochi exitoso riba Palo Marga

DESPUES di un tremendo fin di siman riba Pista di Palo Marga, caminda tabata tin e street legal night di Champ of the Champs, Alan Goede como miembro di e organisadonan di e evento a mustra su satisfaccion pa exito alcansa durante e evento aki. E tabata tin na prome luga palabranan di gradicimento na Dios pa duna nan a creatividad pa organisa algo asina y kita e muchanan for di caya y organisa un "street legal night". E participacion tabata sumamente grandi y e pueblo tambe e responde masalmente dunando support na e organisacion y haci e evento aki mas grandi posibel, a bisa. Pa loke ta e inscripcion, Alan Goede a indica cu esaki a bay hopi bon. "El a surpasa nos expectativanan". E anochi aki a core, auto, brommer, Harley, King of the Street, quadracer, scooter y a bin cu algo nobo pa e dos categorianan cu ta 'Street Legal" y "King of the Street" cu nan por a bay pa un premio mayor cu tabata e ganado maximo di e evento di diasabra anochi. Cu e fondonan recauda e anochi aki, e organisadonan a pone focus pa duna algo bek na comunidad. A scoge un fundacion cu ta dunando su maximo esfuerso y den e caso aki a scoge Fundacion Autismo pa forma parti di e programa aki. For di diaranson caba esunnan di Fundacion Autismo tabata hopi satisfecho di por a carga hunto cu e organisadonan e "street legal night" aki. E fundacion tabata hopi contento cu e reaccionnan cu nan a haya di hendenan cu no tabata conoce e fundacion. Hopi hende a cumpra nan t-shirts, nan caps y a haya stickers regalo. Segun Goede, nan tin e pensamento cu mester bin cu cosnan nobo y mescos cu e biaha aki semper nan lo bin cu nan creatividad pa no bin cu algo rutinario. "Nos semper ta pensa riba algo pa e muchanan pa tene nan for di caya". Pa otro aña si The Boss Stree Legal duna nan e oportunidad, e muchanan cu ta coriendo street legal lo por haya un sorpresa atrobe y tambe nan lo por bay cas cu bon premionan, a manifesta.











Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente.
AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

Parlamento un circo?

COMO ex-Parlamentaria, cada bez cu mi tende cu nos Parlamento ta wordo tilda di ta un circo, mi ta purba di comprendé ta for di unda e comparacion aki por a origina.
Mi ta puntra mi mes si e persona(nan) aki ta conciente di e gravedad di e insulto aki cu nan ta lanza.
Parlamento t'e organo representativo mas halto di un pais y ta merecé su debido respet.

Nos Parlamento tin 21 Parlamentario, kendenan ta scogí pa pueblo; pueblo a duna nan e confianza y e honor di ta su representante bou di tur circumstancia y na tur momento. Su integridad mester ta refleha den su comportacion y den su actuacion paden y pafor di Parlamento. Analisando e falta di respet via expresionnan baho y denigrante lanza den direccion di Parlamento, mi a trata di yega na e origen di e ofensanan grave aki.

Mi conclusion mi kier dune den forma di un dicho bon conocí den nos idioma Papiamento: "Pasahero bo ta conoce pa su maleta". Cu e conclusion aki mi ta yega n'e siguiente pregunta: "E Parlamentario mes ta conciente cu mester duna respet, pa haya respet bek? E ta profila su mes como e dignatario of a degrada su mes te na un payaso di circo?"
Ta logico tog cu si bo ta haci di e Parlamento un circo, e falta di respet t'e reaccion cu bo por spera, principalmente di parti di un publico cu no sabi con pa comporta su mes den e sala di Parlamento. Tristo si!
Ma den e publico aki tin tambe cuidadanonan cu ta hopi interesa den presencia e funcionamento dje Parlamento. Nan frustracion ta hopi grandi pa mira y tende tur e cosnan negativo cualnan ta degrada nos Parlamento. Nan desilusion ta grandi. Nan a spera mihor.
Desde nos Status Aparte nos Parlamento tin 21 miembro, cu tur luna pueblo ta paga nan debidamente, pero ta un berguenza pa mira e stulnan bashí of di scucha e lenguahe vulgar y ofensivo cu ta rasona den e sala.

E falta di dinamismo y di dedicacion di cierto Parlamentario sinta manera e popchinan di was di Madame Tussaud, ni fu ni fa, nan t'ey y nan no t'ey. Hallooo!
No lubida shonnan, bo t'ey pa traha. Crítica sano, protesta na su lugar, inventividad y creatividad ta haci un Parlamento productivo, dinamico, locual pueblo ta spera di su Parlamento y por ta orguyoso di dje.
Haci preguntanan di cual bo sa e contesta ta tempo perdi y bin cu mocionnan cu ta trata na inventa e wiel di nobo ta un ridiculez! Trata na score punto: infantil.
Pone accion tras di bo intencionnan, esey ta productivo, esey ta hiba nos pueblo padilanti.
Laga mi termina cu un dicho mas: "Si e zapato aki ta sirbíbo, bisti'e!

Sans rancune
Digna Lacle Herrera
Ex-Parlamentaria di AVP

ANDINA ICE INDUSTRIAL N.V.
Ta busca
ADMINISTRATIE MEDEWERKSTER

Contact person: Sra. Arends
Italiestraat 20
Tel: 583-0111

Prome cu solicita of yama mester registra na
DPL Seroe Blanco #4
cu un cedula of papel di
Afl.5.00 di Registro Civil.

Entre 7:30 – 11:00 di mainta
di Dialuna pa Diabierna

DTI lo ta habri pa keur vehiculo diasabra venidero, esta dia 17 di november 2012

E keurmento ta tuma luga, sin cita, a base di "first come, first serve". DTI ta keur di 08:00 di mainta pa 1'or di merdia. Personanan cu kier keur nan auto mester acudi na DTI pa para den fila pa haya un number. Doño di auto ta keda den/banda di e auto te ora e keurmeester bin tuma e papel di auto, no mester bay paden pa entrega papel. Esaki ta conta pa diasabra solamente.
Ta recomenda pa esunnan cu kier trece nan auto pa keur pa corda controla si tur papel di e auto ta na ordo y controla si e auto ta den bon condicion pa pasa e keuring, controla e.o. tire, luz, wiper, pito y e body. Si e auto tin tint, e tint riba e windshield y riba e glasnan na cada banda di e chauffeur no mester blokia mas cu 30% di luz. Tint di minimal 70% VLT (visible light transmission) ta wordo acepta. Vehiculonan cu no pasa e keuring mester bin bek den siman pa haci e herkeuring. Dus riba diasabra DTI no ta haci herkeuring, ni overschrijf of duna duplicado.

MESTER DI PLACA?
EMPEÑA Y CUMPRA ORO
PASA Y COMPROBA PA BO MES!
JUWELENHUISJE
ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA
fun miles
ORANJESTAD
L.G. SMITH BLVD
ROYAL PLAZA
WERFSTRAAT
WESTSTRAAT
JUWELENHUISJE
KFC
SAN NICOLAS
BERNHARDSTRAAT
VALERO
B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT
JUWELENHUISJE
ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



NEW COLLECTION
IN STORE

BOSS
HUGO BOSS

Emmastraat 3 • **Plaza Margareta**
Phone 588-5406

Open Hours:
Monday through Saturday: 9:30pm - 6:30pm

Aruba ta participa den e Campeonato Latino Americano na Valencia

DIADOMINGO cu a pasa, Aruba Table Tennis Association a tuma despedida di cuater atleta, un coach y un delegado cu rumbo pa Valencia, Venezuela. Na e Compleho Deportivo Bicentenario de Naguanagua na Carabobo e Latin American Table Tennis Union hunto cu e federacion di Venezuela ta organisa e Campeonato Latino Americano pa e categorianan bou 11 aña esta U-11 y bou 13 aña U-13.

Pa e categoria U-11 Aruba ta wordo representa pa Jean Claude Hoek y Jeandry Mathilda y e team di U-13 ta consisti di Alan Croes y Donald Yarzagaray. Entrenador nacional Ruddy Raga ta compania nan hunto cu entrenador assistent Junior Ras kende alabes ta e delegado di e seleccion.

E seleccion a haci un preparacion optimal pa e estilo di bida na Aruba cu aproximadamente 15 ora di training pa siman cu ayudo di Altraining Performance Center patronisa pa Comite Olimpico Arubano atrabes di e Comision Tecnico. E paisnan Latino Americano mas grandi den e deporte aki, por ehempel Brasil, Argentina, Puerto Rico, Republica Dominicana, ta train riba 30 ora pa siman cual ta hopi mas cu nos atletanan. Sinembargo e curason y dedicacion di nos atletanan por causa sorpresa.

E evento di ekipo ta e prome evento cu ta inicia e campeonato. Den categoria U-11 tin un total di 12 team caminda Aruba ta cay den grupo cu Peru, Argentina y Venezuela. Pa categoria U-13 tin un total di 16 team y Aruba ta cay den grupo cu Surinam, Colombia y Brasil. Aruba ta participa den e evento di ekipo, doubles e individual. Pa keda na altura di e desaroyo di Aruba su atletanan na e Campeonato Latino Americano, bira friends riba nos facebook page: Aruba Table Tennis.



CERD
Construction Equipment & Rental Depot
Bushiri 32 - Tel. 588-5555 / Fax 588-5560
Cura Cabai - Tel. 584-4020 / Fax 584-4023
info@cerdnv.com

Jobox 36"
Afl 1475,-
Afl 1245,-

Submersible Deep Well Water Pump
stainless steel & bronze body
230v 60hz 1-1/2" outlet
Afl 675,00
Afl 575,00

Gardening Glove
Cotton
Afl 2,30
Afl 1,85

Action Hoe
Afl 53,75
Afl 45,75

Timer 4 Station
Afl 195,-
Afl 169,-

Pramac
2000psi pressure washer
Afl 2625,-
Afl 2159,-

Heavy Duty Hoe
Special!
Afl 43,50

Blitz
5 gln gasoline tank
Afl 47,75
Afl 36,75

Busca bo membership card na CERD y spaar pa descuentonan special y premionan

CERD Construction Equipment & Rental Depot
Bushiri 32 • Tel 588-5555 • Fax 588-5560
Cura Cabai • Tel 584-4020 • Fax 584-4023
info@cerdnv.com • www.cerdnv.com
Membership Card

IPA ta presenta e programa di su open dag 2012

Opendag di IPA lo ta diasabra 17 di november

DIASABRA dia 17 di november Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tene su open dag anual pa laga e comunidad cera conoci cu e instituto y pa duna informacion na tur alumno, studiante of persona cu ta interesa pa sigui un estudio pa maestro di scol. E programa di e open dag ta uno hopi varia. Durante di e open dag lo duna informacion general, lo tin oportunidad pa inscribi y tambe lo duna presentacion di lesnan, proyecto di studiantenan y di e diferente areanan di formacion di e estudio pa maestro. Tur departamento di IPA lo ta presente pa duna informacion tocante nan trabou pa enseñansa di Aruba. Tambe lo duna informacion tocante e estudionan nobo di leraar Wiskunde y leraar Nederlands cu IPA ta desaroyando.

Ademas di esaki lo tin un Mercado di informacion, buki y material educativo pa mucha cu participacion di diferente organisacion y fundacion di Aruba. E organisacionnan y fundacionnan cu a confirma nan presencia ta: Unoca, Biblioteca Nacional Aruba, Sindicato di maestro SIMAR, Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi, Departamento di Enseñansa, De Wit Stores, Dyon Center, Plaza Bookshop, Write Here Office Supllies & Gifts, Fundacion Telefon pa Hubentud, TV-Teach, Fundacion pa nos muchanan, Fundacion Autismo Aruba, Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) y Biblioteca di IPA. Tambe lo tin un Food & Bake Sale organisa pa nos propio studiantenan cu meta pa recauda fondo pa nos studentenraad y studiantenan di tercer aña cu pronto lo bai pasa nan pasantia den exterior. Awe IPA ta presenta e programa di open dag 2012 pa tur persona cu ta interesa pa asisti na e open dag aki.

Programa

Actividad
Orario
Localidad

Informacion General
10:30 am – 11:00 am
OWP
(sesion programa)
11:30 am – 12:00 pm
OWP
12:30 pm – 1:00 pm
OWP
1:30 pm – 2:00 pm
OWP

Studenten Services
10:00 am – 2:00 pm
Cafe Nita
(inscripcion)

Biblioteca IPA
10:00 am – 2:00 pm
Bib IPA

Sector ICT
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 1

Sector Naturalesa & Tecnologia
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 2

Sector Movecion & Salud
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 2

Conta storia – klas 1A
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 3

Bureau Praktijk (Stage)
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 5

Sector Pedagogia
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 5

Sector Hende & Comunidad
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 6

Actividad Scol Preparatorio
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 6

"Vouwen van schoentje"

Afdeling Nascholing
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 6

CIDE – Centro di Investigacion y Desaroyo pa Enseñansa
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 6

Sector Idioma & Comunicacion
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 7

Sector Matematica
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 7

2e graad Wiskunde & Nederlands
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 7

Sector Arte
10:00 am – 2:00 pm
lokaal 8

Mercado di Informacion, buki y material educativo
10:00 am – 2:00 pm
Plaza Maybelline

Food & Bake sale
10:00 am – 2:00 pm
Foodcourt

IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO, EPI y tur persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro di enseñansa primario pa asisti na e opendag diasabra 17 di november 2012. Publico en general ta bon bini pa asisti na e opendag aki pa asina haya informacion di kico tur IPA ta brinda comunidad di Aruba, admira diferente proyecto di nos studiantenan, haya informacion, cumpra buki y material educativo pa mucha y sostene nos studiantenan cu nan Food & Bake Sale. IPA su open dag lo ta di 10'or di mainta pa 2'or di atardi.







El Gaucho Grill Argentino a presenta e sala di come renoba di Caminito

















El Gaucho Grill Argentino recientemente a introduci su sala di come renoba di Caminito na miembronan di prensa, kendenan a keda impresiona cu e decoracion unico y e imagen refresca di e restaurant su curason di cas.

Caminito, un bario encantador na Buenos Aires, conoci pa su ateliernan di artista bohemiano y pintoresco, barnan di biña y clubnan di Tango, ta haya bida na Aruba na El Gaucho Grill Argentino, cu pinturanan original di Silvio Bufalini.

E restaurant ta conta cu stoelnan di cuero di baca autentico pa complementa e kiosconan intimo, y tambe ta disfruta di hopi accent y decoracion artistico nobo.

Miembronan di prensa a wordo entreteni durante un delicioso lunch di Picada di Lama & Tera, cu sangria blanco y cora, pa musica di un guitarista ambulante, terminando cu El Gaucho su trio di pasaboca signatura. Nos complementonan ta bay na e empleadonan y gerencia riba un trabou bon haci, net na tempo pa e comienso di e temporada druk!!

DRAGON
CD & ELECTRONICS
Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30
Dragon specials






Titan tablet Afl. 255.00 | Galaxy S3 Afl. 1325.00 | Naxa NPB-250 Afl. 115.00

Accessories for: HTC Sensation Xl, One X, Rhyme and Samsung S2 , S3 and Note.
Also: Iphone 4, Samsung S3, Samsung Note, Blackberry torch, bold2, bold 3, 9790, curve 9380, curve 9220, 9320 and more.

Hp Laptop 15.6 " 4Gb 320Gb Harddisk Afl. 999.00
Hp Acer 10.1" 1Gb 320 Gb afl. 610.00
Hp Ink catridges,Universal laptop adapters etc..
ITunes gift cards $ 10.00 and $ 15.00 and Playstation Network cards.
Sales, repair and accessories for all blackberry models and other cellulars.
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc......

PERDE
10 KG
PA LUNA



- Bo no por baja di peso?
- Bo ta dispuesto pa cambia bo bida ?
- Anto purba e tratamieto di Dr. Lampe
- Sin cirujia sin hanguja
- Baja 10 kg pa luna

Stadionweg 16 • Tel:588-0084 • Fax:588-0083

PINOCCHIO
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Ta huur stoel,mesa, cocktail table, banquettable, tent,pump pa blaas.




Tel:582-2266 / 564-1977

Confirmacion pa Creme de la Crème Softball 2012 na Corsou

CHATI Constancia ta recordá equiponan di Aruba cu a haña invitacion pa Creme de la Creme y e equiponan cu tur aña sa participá na Creme de la Creme di Softball, cu e aña aki ta 30 di november 1-2 di december, pa nan re-confirmá nan participacion.

Final di e tradishonal Creme de la Creme Softball na Corsou dia 2 di december ta cu e banda Dreams.

Pa mas informacion por tuma contacto cu mail di Chati: Chatsconstan@hotmail.com, fax: 767-1041 of na su cel. 560-2339.



Find us on Facebook Like
www.facebook.com/AWEMainta

Dreaming of a vacation ?

Pa e siman di 13 pa 19 di November usando bo FUN MILE CARD nos tin un promocion cu AVIANCA di 30% descuento pa Destinonan di Colombia. Tambe 30% pa Lima of Quito.

Provecha di e oportunidad aki.



ALDO Travel Bureau Inc.
Tel: 582-1992





only awg. 9.95 BELL PERFORMANCE

from awg. 7.00
SPARK PLUGS
NGK - DENSO
AC DELCO



178.00
205/40R17
SPECIAL

NANKANG

SPECIAL PRICE ON PARTS FOR
TOYOTA - NISSAN
MITSUBISHI - KIA
HYUNDAI - HONDA
DAEWOO - MAZDA
SUZUKI - ISUZU ECT.

FUEL PUMP / WATER PUMP
GASKET SET / HEAD GASKET
UNIVERSAL FAN MOTORS
FOR TOYOTA 2E ECT.

Simply THE BEST. !
AC DELCO BATTERY



OFFICE SPACE FOR RENT

UNLIMITED PARTS & ENTERPRISES N.V.
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica St. Anna N.V.
Pariba di Brug: Centro Medico N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Velasquez
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

CMB Arubaloop ta na bienestar di atletanan y causa caritivo di Aruba

CARIBBEAN Mercantile Bank N.V. su inversionnan den deporte ta na bienestar di atletanan y deporte en general.

Den un esfuerso pa organisa e CMB Arubaloop e banco a wordo acerca pa Leadership & Excellence Foundation pa asisti cu e trabao di boluntario mescos cu varios otro organisacionnan manera Aruba Triatlon Association, IDEFRE, Cuerpo di Polis (KPA), Brandweer, Rode Kruis y otronan mas. Ademas di 150 boluntario cu ta inclui empleadonan di banco pa haci CMB Arubaloop un realidad y un exito.

Mescos cu aña pasa, for di un principio a wordo acorda cu tur fondonan lo bay pa tanto Stichting Marlins Baseball Team, Stichting Mi Por y tambe Imeldahof. Ningun momento e banco a bay di acuerdo pa ta parti di recauda fondo pa campaña politico.

E banco ta lamenta cu nan evento cu ta pone disponibel mas di 20,000.00 florin na premio y tambe pa prome biaha na Aruba ta organisa un careda uzando un sistema di chip electronico balora na 90,000.00 florin, ta wordo poni den un luz politico sin cu tin mester.

E atleta y deporte na Aruba en general mester keda central y na prome luga. CMB ta tuma su rol di contribui na comunidad y deporte hopi na serio y kier clarifica cualkier rumornan falso cu por a wordo distribui den media.

E banco kier a invita tur esunnan cu tin deporte di Aruba na prome luga pa inscribi na IDEFRE pa 15.00 florin. Diasabra anochi na Noord Branch (6:00 PM - 9:00 PM) durante registracion tur participante lo ricibi nan tas cu regalonan di CMB y tambe otro "goodies" pa e careda. Banco ta extende un invitacion na tur organisacion cu kier yuda y participa como boluntario na CMB Arubaloop pa tuma contacto cu Zanette Refunjol na zanette.refunjol@cmbnv.com (Human Resources Department.)

E CMB Arubaloop aki lo bira esun di mas grandi y ta spera mas di 1,000 participante y nos ta sigur cu ningun fanatico di canamento y coremento lo kier keda afo.

CMB ta sigui kere den iniciativanan positivo y ta sigui kere den eventonan cu ta pro deporte y salud.

CHRISTMAS BAZAAR
Saturday & Sunday
November 17 & 18, 2012
Place: Sabana Blanco 52
Starting: 10:00 am – 6:00pm

AUTO BIEU/ AUTO BIEU
Nos ta piki tur auto bieu Completamente GRATIS. Tambe nos ta piki: airco, stoof, Bateria, Frigidaire, wasmashine, etc. Jama nos na tel: 592-5766

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 14 November 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	2.76	2.81	2.87
Zwitserse Frank per CHF. 100	188.08	188.80	189.60
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	220.20	222.21	224.45
Euro per XEU. 100	224.61	226.66	228.93

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Labco
24 Hours Services!
MEDICAL / HOME HEALTHCARE
RENTAL/SALE of Medical & Home- Healthcare
* Wheelchaires * Oxygen Concentrators/Cylinders
* Beds
* Walkers
* Bathchair
* Commodes
* Crutches / Canes
Difficulty Walking
Rent a portable electro scooter
(Fits in all cars, trucks, 41lbs).
Tel: 582-6651 Fergusonstraat #52, Dakota

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
No sigui malgastá bo plaka sin kòntròl, awor bo mester spar, ekonomisá. Asumí un aktitut mas adulto, madurá frente e problemanan, spesialmente ekonómiko.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta dirigí awor pa rutanan nobo relashoná ku bo trabou o profeshon. Bo tin deseo di kambia, di eksperimentá den algu diferente. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo intuishon ta eksaltá kreando mayor seguridat den bo mes i yenando bo di balor pa loke bo ta deseá, logra. .

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo bida ta ser transformá. Hopi amigu ta separá, ta alehá i almanan gemelas ta drenta den bo espasio. Loke ayera bo tabata preokupá pe, awe ta lagabu hari.

Leo 21 Jul - 20 Aug
No trata di kontrolá o manipulá bida di los demas. Siña skucha sin husga ni kondená pa bo tin pas na bo banda. Kombertí den ehèmpel di inspirashon pa otronan.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
E kapa ta kai di bo wowo i bo ta enfrentá awor e puro bèrdat, pero importante bèrdatnan di bo bida personal. Buska pareha, bo posibilidat di union ta establesé..

Libra 21 Sep - 20 Okt
E manera o forma kon komuniká, ta enfatisá pa bo. Kuida bo mes hopi di bo palabra, pensando bon loke bo ta bisa pa no hinkabu den problema.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Nada mihó ku bo pa haña loke bo ta deseá manera bo ta proponé. No permití ku otro influensia ta desviá.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo ta konsentrá den loke bo ta hasiendo i enfoká bo energia pa e kaminda korekto. Bo ta gosa di hopi energia físiko i mental.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo ta gosa di mayor libertat finansiero. Bo ta benefisiá awor di plaka di bo pareha o famia direkto. Awor bo por tin e luho di kumpra o invertí.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Drenta den akshon. Ya bo no ta sigui asumí e papel pasivo. Un hende mester di bo ayudo, di bo orientashon..

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Awe bo ta traha, bo ta gusta òf nò, huntu ku hende konfliktivo, difísil. Bo ta den un periodo di prueba. Desaroyá mayor seguridat den bo mes.

Estrechando e lasonan di deporte y amistad

Lotto ta hiba ekipo di ping pong pa torneo internacional

Un total di 4 atleta lo demostra nan potencial na un campeonato di Latino Americano



Deporte na Aruba ta sigui crece y extende nan lasonan di amistad y competencia riba nivel internacional y Lotto, e loteria di Aruba ta sumamente orguyoso di tambe por forma parti di e gran desaroyo aki den e deporte di Ping Pong. Despues di un training hopi intenso y largo, Aruba tin un seleccion di Ping Pong cu ta biahando diadomingo dia 18 di november pa Valencia, pa participa na e Campeonato Latino Americano 2012. E campeonato aki ta conta cu presencia di tur e paisnan cu ta pertenece na Latino America y ta trata di un campeonato di nivel halto. Ta trata di 4 atleta bou di 13 aña hunto cu un delegado y un coach. Lotto, e loteria di Aruba, ta un di e patrocinadonan principal di e delegacion aki y a sponsor nan e ticket, estadia y seguro. Alabes Lotto kier invita un y tur na un 'day camp' di Ping Pong, cu lo tuma luga riba e dianan 7 y 8 di december proximo na Centro Deportivo Simeon Antonio. Esaki ta un evento specialmente pa nos hobennan di 7 te 18 aña, unda nan lo participa pa demostra nan talento y potencial den e deporte di Ping Pong. Y dia 9 di december lo tin e Copa Aruba Individual, unda sigur lo tin 85 atleta di 7 te 18 aña participando pa e titulonan maximo. E motibo principal tras di e actividad tremendo aki ta pa e federacion recauda e fondonan necesario pa nan atletanan por yega na nan uniform. Lotto, e loteria di Aruba ta encurasha tur hoben y mucha pa bin purba e deporte aki y pa tambe forma parti di e deporte bunita di Ping Pong, pa den futuro nan tambe por representa Aruba den e weganan den exterior. Di e forma aki, Lotto pa medio di Comision di Subsidio, ta sigui contribui y engrandece deporte na Aruba, brindando nos atletanan oportunidad pa presenta den exterior y hiba nomber di nos pais dilanti.

Lotto, e loteria di Aruba cu 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega y Wega di Number Korsou y awor tambe Tic-Tac-Toe un wega dibertido pa hunga, ta corda un y tur pa sigui purba nan suerte cu cualkier di 8 weganan aki na cualkier rebendedo di nan preferencia, ya cu kisas abo por ta e siguiente ganado feliz. Alabes cumprando Lotto bo ta contribui tambe na deporte riba nos isla. Lotto di Aruba ta existi desde aña 1982 caba y apenas algun luna atras ora cu a presenta nan imagen nobo, Lotto a haci entrega di un donacion adicional di 1 miyon dollar na e Comision di Subsidio di deporte, kende na su turno ta percura pa e fondonan ey yega na e organisacionnan di deporte. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento, inverti den deporte local.

Wendy's ta yama bon bini na e Mozzarella Chicken Supreme

Cu hopi placer Wendy's ta yama bon bini na un di e producto nan promocional di mas gusta di tur tempo. Ta trata aki di e Mozzarella Chicken Supreme, cu ta bek ariba Wendy's su menu pa un tempo limita. Den e centro di e Mozarella Chicken Supreme, tin Wendy's su delicioso Homestyle Chicken filet cu ta wordo poni meymey di dos slice di keshi mozzarella natural. E pan ta wordo cubri cu un saus cremoso di keshi parmesan y ta wordo completa cu lechuga y tomati fresco fresco. E Mozzarella Chicken Supreme por wordo pidi como sandwich of combo y naturalmente ta



obtenibel na tur tres localidad, sea na Palm Beach, Cura Cabay of Boulevard. Wendy's ta habri shete dia pa siman, di 10or di mainta te cu 1or di marduga, y ta brinda un variedad di producto nan fresco y di calidad superior pa asina complace cu e gusto di Aruba henter.

ATHA su carchinan di Pasco riba mercado

Den combersacion cu Ricky Hoek di Asociacion Trabou di Hubentud na Aruba kier a recorda tur hende cu e aña aki atrobe nan tin carchinan di Pasco na benta. E muchanan di scolnan basico a bende basta carchi caba y ATHA ta satisfecho cu e reaccion di publico aunke cu ainda cos ta poco slow di parti di hendenan particulier. ATHA tin ya 25 aña ta bende carchi di Pasco y e fondonan ta bay pa un bon causa pa yuda nos hubentud. Loke comunidad aporta na ATHA, nan ta hinca bek na bienestar di nos hobennan y muchanan. Ricky Hoek ta haci un apelacion na nos comerciantenan pa nan corda pasa na ATHA of e-mail athaaruba2009@hotmail.com pa haci nan pedido. Tin servicio di delivery tambe si esaki ta necesario. Pa mas informacion por yama ATHA na 5823773



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" No keda asombra pa loke mi a kaba di bisa, pasobra lo jega e ora cu tur esnan cu ta den graf lo tende su stem y lo sali afo." Juan 5 : 28, 29

Cu profundo tristeza na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di



Guillermo Tromp

Miho conoci como Papay, Ex empleado di Lago
10 february 1936 - 13 november 2012
Viudo di Agnes Tromp Kelly d.f.m.

Na nomber di su:
Yuinan: Jolanda y Aquiles de Cuba Tromp
Rigoberto y Esther Tromp Dirksz
Geraldino Tromp
Harold Tromp
Erwin Tromp d.f.m.

Su nietonan: Eldrick de Cuba
Rignald Tromp
Derwin Tromp

Su nieta: Jessica de Cuba y Gregory Wangsadikrama

Bisanieta stima: Jeanlynne Wangsadikrama

Su rumanan: Jovito y Aura Tromp
Teofilo Tromp
Filomena Tromp
Judith Tromp
Juan y Ruby Tromp
Rudolf y Ludmilda de Cuba
Vda. Jolanda Tromp Maduro

Su cuña : Vda. Victoria Perez
Su swanan : Jozef y Sixta Kelly
Carlos y Juliana Kelly

Su hija: Mireilla Tromp

Ayudante di cas: Ida Tromp
Mihor amigonan: Andry Webb y Dennis Richardson

Tur su omo y tantanan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, hijanan.

Demas famia: Tromp de Cuba Dirksz Wangsadikrama Kelly Perez Baars Giel Gruber Vargas Maduro Simon

Ta invita tur demas amigo, bisinja y conocirnan pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diabierna 16 november 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Central na Sabana Basora. "Papay Guillermo" lo reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 15 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos a lubida un of otro persona, famia
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Den bo man Dios Jesus mi gran poder mi ta entrega mi mes"

Cu inmensa tristeza na nos curason, nos ta participa fayecimento di nos princesa stimá:



Jessica Luciana Goeloé

*28-03-1992 † 08-11-2012
Miho conoci como "Jessy"

Mama: Maritza y Esposo David de Cuba

Tata: Alvaro Naranjo y Esposa Gloria

Ruman: Nicolas Naranjo

Mescos cu rumanan: Mauricio Peña, Dyron y Benazir de Cuba.

Welanan: Lucia y Esposo Rafael Peña
Ana y Luis na Colombia

Welonan: Ralph Goeloe y Esposa Margarita na Corsow

Madrina: Stella Contreras-Hereira

Padrino: Eddy Flanegin

Bisawela: Dorotea Bell-Goeloe na Corsow

Tanta y Omo grandi:
Juju y esposo Nando Hereira
Missy y Esposo † Nady Carrion
Irma Vrolijk
†Irena y †Bertus Ermstrang
Johnny y esposa Diana Vrolijk
Margo y esposo Vale Croes
Ines y esposo Boei Flanegin
Lucille y Ruud Vermeer na Hulanda
Rupert y Winston Bell na Corsow

Amigonan stima: Stefany Croes, Gert y Paula y Graciela Zomer na Hulanda

Su preto di wowo: Sharline Winklaar

Tur su amiga y amigonan, su coleganan di "OLDE MOLEN"
Demas Famia:Goeloe, Vrolijk, De Cuba, Naranjo, Peña, Bell, Darnault, Vermeer, Hereira, Carrion, Ermstrang, Croes, Flanegin, Solognier, Boekhoudt, Winterdaal, Winklar, Van Hal, Zomer. Tur bon bisiña y conocirnan , na tur esnan cu a duna hopi oracion.
Acto di entiero lo tuma lugar Diasabra 17 di November 2012, 2'or pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion y despues saliendo pa santana Catolico na Santa Cruz.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, cumana #76
Diabierna 16 di November 2012
7'or pa 9'or pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Nos tin un Box disponibel pa un donashon pa un bon causa.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa su stimacion y tur locual e la significa pa nos, nos ta participa fayecimento di mi esposo stima, tata, weo, suegro, ruman y omo:



Bonifacio Pedro Frans

Cariñosamente yama: "Boni"
• 23 february 1943
† 15 november 2012
Na nomber di su:

esposa: Filomena Frans-Christiaan

yiu: Arthur Frans, Evelyne y famia

nieta stima: Zaney Frans

mama di su nieta: Maika Jansen

rumannan: Benny Frans y famia
Walter y Carmen Frans y famia
Nelson Frans
Altamina "Mientje" Christiaan y famia
Violeta Frans y Candy y famia
Adolf "Doy" Luz Frans y famia
Mena Frans y Francis y famia

swa: Lucas Christiaan y famia

cuña: Sira y Bertrando Tromp y famia

sobrinanan: Lisandra Aponte y famia
Xiomara Christiaan y famia
Zuleima Frans
Ariane Frans
Gregory Christiaan, Judella y famia
Anthony Frans y famia
Burty Frans na Hulanda
Kendrick Frans
Ro-John Maduro

Omo na Corsou: Eramus Frans y famia

Tanta na Boneiro: Julieta Evertsz y famia

Primo y primanan na Corsou, Boneiro y Hulanda

Iha stima: Angelique Luidens y demas ihanan

comer y compernan

famia na Aruba: Frans, Christiaan, Tromp, Figaroa, Semeleer, Jansen, Ponson, Giel, Eckmeyer, Gomez, Luydens, Orman, Goedgedrag, Valentijn
famia na Boneiro: Martis, Statie, Oleana, Evertsz, Flores, Albertus, de Palm, Silië, Janga, Sint Jago, Cecilia, Mercelina
famia na Corsou: Frans, Alberto, Oleana, Gonesh

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Misa Santa Anna" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home (Cumana)
Diasabra 17 november 2012 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Recaudacion destina pa fundacion A Sister's Hope

Bunita accion den lucha contra cancer na pecho





Den Haag – Na Cas di Aruba a tuma luga un ceremonia chikito den cuadro di bishita di e studiante Alexmarie Alberto y " artsen onderzoeker" di Leids Universitair Medisch Centrum (LUMC), Sra. Ellen Hoekman. E motibo di nan bishita cerca Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath ta den cuadro di un accion pa recauda fondo pa e fundacion "A Sister's Hope" cu ta contribui na conscientisacion y investigacion di cancer na pecho. Presente na e ocasion aki tabata director interino di Cas di Aruba Sra. Shandra John, Sra. Dynia Abath-Muller, Clyo Abath y demas personal di Cas di Aruba. Minister Abath a expresa su complacencia cu e accion aki di Alexmarie Alberto. E mandatario a referi na accionnan similar manera esun di Mary Joan Foundation www.maryjoanfoundation.aw na Aruba pa duna sosten en special na tur esunnan cu ta sufri di cancer di pecho, esunnan cu a sobrevivi e malesa y nan famia y amistadesnan. "Esaki ta un malesa cu ta yega cerca na hopi di nos, pasobra nos tur conoce un persona of famia cu ta of a yega di sufri di cancer en general y cancer na pecho en particular", sr Abath a bisa. AlexMarie a splica cu e actividad cu e la organisa dia 17 di October ultimo – un ora di Zumba – tabata su manera pa contribui na e combatimento di e malesa aki. E la relata cu pa hopi tempo e tabata cana cu e idea pa haci algo ariba e tereno aki, te cu e la tende di e fundacion A Sister's Hope www.asistershope.org . Nan ta un organisacion chikito cu e keda funda na 2006. E mision di e fundacion ta pa realisa eventonan pa recauda fondo pa investigacion di cancer na pecho; pa crea facilidad apropia pa cada persona cu tin cancer na pecho y pa desaroya y drecha programanan cu na un manera efectivo diagnostica cancer na pecho cerca e patientnan.

Esaki tambe a keda ilustra pa Sra. Ellen Hoekman, "artsenonderzoeker" na e hospital di Leiden. Sra. Hoekman a bisa cu su investigacion ta concentra entre otro ariba e aspecto di infertilidad cerca hende(nan) muhe hoben a causa di e tratamento di cancer di pecho. E la bisa cu e aspecto aki hopi biaha ta un peso emocional hopi grandi pa e hende muhe den un situacion asina. Pesey e ta contento cu e accion di Alexmarie - pa chikito cu e accion aki por ta - ta yuda pa e por sigui haci su investigacionnan. Na final Minister Plenipotenciario Edwin Abath a haci entrega na Alexmarie Alberto di un envelop cu e contenido di e recaudacion cu a keda haci bou di e personal di Cas di Aruba y ATA Europa como aporte na e admirabel causa aki.

